

MULTICARGO

Instruktionsbok och Underhållsanvisning

Växlarvagn SL1621



OBS! Läs igenom instruktionsboken innan användning.



TREJON

®

TREJON AB
Företagsvägen 9
SE-911 35 VÄNNÄSBY
SWEDEN
Tel: + 46 (0)935 39 900
Fax: + 46 (0)935 39 919

CE

■ INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Introduktion	6
1.1 Inledning	6
1.2 Beskrivning	6
1.3 Handbok för användning och underhåll	6
1.4 Tillverkarens ansvar	7
2 Beskrivning av utrustningen	8
2.1 Funktioner	8
2.2 Utrustningens huvudbeståndsdelar	8
2.2 Användarnormer	8
3 Säkerhetsföreskrifter	9
4 Instruktioner	11
5 Standardunderhåll	11
6 Utrustning	13
6.1 Beskrivning	13
6.2 Manövrar	14
6.3 Främre stabiliseringscylinder	19
6.4 Sammanfattning arbetsfunktioner	23
7.1 Delbeskrivning	Fel! Bokmärket är inte definierat.
7.2 Smörjning	Fel! Bokmärket är inte definierat.
8 HYDRAULSYSTEM	Fel! Bokmärket är inte definierat.
8.1 Hydraulsystem med flödesväljare (elektroventiler)	Fel! Bokmärket är inte definierat.
8.2 El-system	Fel! Bokmärket är inte definierat.
9 BELYSNING	Fel! Bokmärket är inte definierat.
10 HYDRAULISKT BROMSSYSTEM	Fel! Bokmärket är inte definierat.
11 PNEUMATISKT BROMSSYSTEM (tillval)	Fel! Bokmärket är inte definierat.
11.1 Proportionell bromsjustering (tillval)	Fel! Bokmärket är inte definierat.
12 KOMBINERAT HYDRAULISKT OCH PNEUMATISKT BROMSSYSTEM (tillval)	Fel! Bokmärket är inte definierat.
13 UNDERHÅLLSRAPPORT	Fel! Bokmärket är inte definierat.
14 RESERVDELAR	Fel! Bokmärket är inte definierat.
14.1 Arm	Fel! Bokmärket är inte definierat.
14.2 Hydraulisk fjädring	Fel! Bokmärket är inte definierat.
14.3 Hydraulisk fjädring (endast för modell 1824SLH)	Fel! Bokmärket är inte definierat.
14.4 Monteringsanvisningar och systeminställning	Fel! Bokmärket är inte definierat.
14.4 Axel	Fel! Bokmärket är inte definierat.
14.5 Specifikationer och tillvalsdelar	Fel! Bokmärket är inte definierat.
15 SJÄLVHÄFTANDE SÄKERHETSDEKALER	71
16 DÄCK	72
EU-konfirmitetsintyg	
Garanti/överlåtelsebevis	

SÄKERHETSSYMBOLER

OBS! Denna varningssymbol hittar Du överallt i denna instruktionsbok och ska göra Dig uppmärksam på säkerhetsinstruktioner för dig själv, dina anställda och övriga personer som kommer i beröring med maskinen. Försummelse av dessa instruktioner kan förorsaka allvarliga skador och även dödsfall.

Denna symbol betyder följande:



**VARNING!
SE UPP!
DIN SÄKERHET ÄR I FARA!**

Varningsord

Var uppmärksam för varningsorden **VARNING!** och **OBSERVERA!** i säkerhetstexter. Orden har valts utifrån följande riktlinjer:



Varning!:

Markera farliga situationer som, om de inte undviks, skulle kunna resultera i allvarliga skador och även dödsfall. Dessa innefattar också faror som kan hända när skyddsutrustning och/eller skyddsskärmar är borttagna. Varningsorden kan också användas för att varna för vådlig användning.



OBS! / Viktigt!

Markera riskabla situationer där lätt eller lindriga personskador kan resultera om de inte undviks. Används även för att varna för att maskinskada kan uppstå om anvisningarna inte följs.

Bäste kund,

Vi tackar Dig för att Du valde en TREJON produkt och hoppas Du blir nöjd.

Genom att läsa manualen och följa dess rekommendationer försäkras Ni Er om att få längsta möjliga livslängd och en effektiv användning av maskinen.

Vi har gjort denna manual för att ni ska kunna få en god överblick över hur maskinen fungerar och vilka säkerhets och underhållsföreskrifter som måste följas vid arbete med maskinen.

Om några frågor uppstår vid bruk av maskinen eller vid läsning av denna bok är Ni alltid välkomna att kontakta oss.

TREJON AB
Företagsvägen 9
SE-911 35 Vännäsby
Sweden

Tel: + 46 (0)935 39 900
Fax: + 46 (0)935 39 919
Fax reservdelar. +46 (0)935 202 41
e-mail: info@trejon.se
Hemsida: www.trejon.se

Ärade återförsäljare.

För att garantin ska träda i kraft och alla lagliga krav uppfyllas, ber vi Er fylla i garantibeviset tillsammans med kunden och återsända det till TREJON.

Garantin träder i kraft samma dag som maskinen överlåtes till kunden.

Checklista vid leveranskontroll:



Kontrollera om eventuella transportskador. Anmäl till transportföretaget	
Se över redskapet noga innan användning och kolla att all emballagematerial har tagits bort. Gör dig av med emballagematerialet på ett miljövänligt sätt.	
Kontrollera att leveransen är komplett enligt maskinorder/följsedel.	
Kontrollera att maskinen är smord, smörjfett NLGI 2. Se avsnitt 7,2	
Kontrollera lufttryck i däcken.	
Kontrollera åtdragningen av hjulmuttrarna.	
Med hjälp av instruktionsboken gått igenom och förklarat idrifttagande, användande samt underhåll av maskinen respektive tillbehör för kunden	
Provköra maskin.	
Instruktionsbok överlämnat till kunden.	
Fyll Garantibeviset tillsammans med kunden och skicka till TREJON AB. Finns som bilaga till denna manual och som kopia längst bak.	

Fyll i serienummer på maskinen i fältet till höger	S/N:
--	------

1. Introduktion

1.1 Inledning

Vi tackar Er för valet av denna MULTICARGO SL1621. Vi har koncentrerat oss på att tillverka en kraftig och bra maskin som skall hålla i många år. Då maskinens livslängd inte bara beror på oss utan även på Er, har vi sammanställt en bruksanvisning i vilken vi beskriver rätt skötsel och bruk av maskinen. Läs därför noga igenom hela denna anvisning. Tag alltid kontakt med den återförsäljare där du köpt maskinen, när du skall beställa reservdelar eller behöver annan service. Återförsäljaren är din naturliga servicepartner. Vid reservdelsbeställning, ta alltid reda på rätt modell, typ och serienummer se maskinskytt placerad på chassiet.

1.2 Beskrivning

Utrustningen är konstruerad för lastning, lossning, tippning och transport av containrar.

De huvudsakliga arbetena är:

1. container lastning och lossning;
2. container tippning för tömning av materialet.

Vid TREJON är uppgraderingen av utrustningarna ett av våra huvudmål och ett åtagande. Av den anledningen förbehåller vi oss rätten att utföra alla de ändringar och förbättringar vi anser vara nödvändiga för våra produkter, inklusive handboken, utan att meddela detta på förhand och utan skyldighet att utföra samma ändringar på tidigare såld utrustning.

På samma gång är vi hos TREJON övertygade om att inget kan jämföras med användarens direkta erfarenhet. Av den anledningen, med tacksamhet för att du har valt en av våra produkter, ber vi dig att skicka dina förslag och kommentarer till oss, vilket är mycket värdefullt för oss i vårt arbete med att förbättra våra trailers.

Ha i åtanke att TREJON alltid finns tillgängligt för dig om du önskar vidare information om din trailer.

1.3 Handbok för användning och underhåll

Användarhandboken är en integrerad del av trailern och alla personer som är inblandade i installation, underhåll och reparation, inklusive utrustningens användare, måste följa dess anvisningar.

Handboken ska förvaras i traktorhytten så att den alltid finns till hands.

Om den av någon anledning går förlorad, måste användaren se till att skaffa ett nytt exemplar och tillverkaren förbinder sig att tillhandahålla ett likalydande exemplar.

Tillverkaren har rätten att ändra utrustningar och handboken utan att vara skyldig att omarbete tidigare utgåvor.

1.4 Tillverkarens ansvar

Tillverkaren är fri från allt ansvar vid följande fall:

- felaktig användning av utrustningen;
- användning av utrustningen av utbildad arbetskraft;
- installation som inte överensstämmer med anvisningarna i handboken;
- icke godkända ändringar;
- användning av icke-original reservdelar;
- delvis eller fullständig underlåtenhet att följa anvisningarna;
- underlåtenhet att fylla i bifogade formulär;
- exceptionella händelser.



VIKTIGT MEDDELANDE

VAR UPPMÄRKSAM PÅ DEN TOTALA BRUTTOVIKTEN SOM ANGES I TRAFIKFÖRESKRIFTERNA

Alltefter utrustningen och materialslaget som lastas på trailern, kan den totala bruttovikten överskrida den maximalt tillåtna vikten på vägen som anges av trafikföreskrifterna i ditt land.

I inget fall kan företaget Trejon AB hållas ansvarigt för eventuella överlaster som kan uppkomma vid överträdelse av föreskrifterna för vägen.

2 Beskrivning av utrustningen

2.1 Funktioner

Utrustningen är konstruerad för lastning, lossning, tippning och transport av containrar.

De huvudsakliga arbetena är:

1. container lastning och lossning;
2. container tippning för tömning av materialet.

2.2 Utrustningens huvudbeståndsdelar

Utrustningen består av:

- underram, bestående av två stålbalkar och trailern, vilka tillsammans utgör konstruktionens fundament och ger den dess rörlighet. De två balkarna ger containerstyrning och förstärkning av konstruktionen tillsammans med de svetsade fästena.
- lyftcylindrar, används vid lyft och lossningsarbeten (tippfunktionen fungerar endast under lyftningsfasen);
- container låssystem, placerat på trailern, för låsning av containern (aktivt under transport och lyftfasen).

2.2 Användarnormer

Operatören aktiverar utrustningen från traktorhytten.

Dessutom, i händelse av en nödsituation, möjliggör operatörens position i hytten honom att omedelbart stanna fordonet genom att:

- stanna motorn;
- koppla ur kraftuttaget.

På instrumentpanelen finns en ledindikator för övervakning av containerns låssystem.

3 Säkerhetsföreskrifter



Det är förbjudet att vistas i eller passera genom utrustningens arbetsområde.

Felaktig användning av utrustningen är förbjuden.

Det är förbjudet för personer utan behörighet att använda utrustningen. Varje operatör måste utbildas och instrueras ordentligt om utrustningens lyftförmåga, dess användarbegränsningar och funktionen för indikatorlamporna som är placerade på manöverpanelen.

Läs manual. Samtliga maskinförare skall läsa och förstå innehållet i hela denna manual och säkerhetsföreskrifterna så att det inte finns några oklarheter om brukandet av maskinen/redskapet innan det tas i bruk. Vid frågetecken kontakta din återförsäljare.

Det är förbjudet att använda maskinen om användaren inte känner till riskfaktorerna i samband med maskinens användning och inte kan agera om en risksituation uppstår vid användningen.

Läs, iaktta och förstå betydelsen av samtliga skydds-, bruks-, varnings- och positionsdekaleringar på maskinen och i manualen.

Saker och ting kan hända när man använder detta redskap som inte kan förebyggas i formgivning eller med mekaniska delar.

Dessvärre kan mänsklig vårdslöshet upphäva våra inbyggda säkerhetsåtgärder. Således är förebyggande av olyckor och arbetsskydd beroende på ansvarsfull användning av redskapet och inbyggda säkerhetsåtgärder.

Endast utbildad personal bör använda redskapet.

Handhavande. Lär och praktisera maskinens arbetssätt och reglage innan den används.

Tillkoppling av maskin. Anslut maskinen på rätt sätt, vistas inte mellan traktorn och maskinen vid tillkoppling.

Se till att redskapet är korrekt monterat, inställt och i brukbart skick.

Säkra arbetsområdet. Håll obehöriga personer, speciellt barn borta från maskinens arbetsområde eller maskin som repareras.

Maskinens skyddsutrustning. Maskinen får användas endast om alla fabrikantens originalskydd för rörliga mekanismer är på rätt plats och korrekta.

Se till att skydds- och bruksdekaleringar är i bra skick och uppsatt på rätt sätt, om inte ersätt dem omedelbart.

Nya skydds- och bruksdekaleringar kan beställas utan extra kostnad. Skriv modell och tillverkningsnummer på beställningen.

Rörliga delar. Se till att armar, ben eller övriga kroppsdelar samt klädesplagg inte kommer i kontakt med maskinens rörliga delar. Bär ej löst sittande kläder.

Låt maskinen arbeta själv, stoppa ej in händer och fingrar för att hjälpa till.

Lyftning och sänkning av maskin.

Var försiktig vid lyftning och sänkning av maskin/maskindel.

Stabilitet. Maskinen får inte framföras med en traktor som inte har tillräckligt vikt över framaxeln/bakaxel så att styrningen och stabiliteten av traktorn påverkas. För att säkerställa dragfordonets styr- och bromsegenskaper skall minst 20% av dragfordonets vikt vila på framaxeln.

Montera ballastvikter om behov finns, läs traktorns instruktionsbok.

Framförande av maskin. Var försiktig under arbete vid ojämna markförhållanden, nära diken och staket, se upp för dolda faror, anpassa arbetshastigheten.

Vid arbete i branta slutningar bör särskild försiktighet iaktas:

Försök kör i samma riktning som slutningen och inte tvärs över.

Undvik snabba starter och inbromsningar när maskinen kör uppför eller nedför slutningar.

Om man tvingas köra tvärs över branta slutningar, minska hastigheten, se upp för ojämnheter, undvik tvära svängar.

Om traktorn välter, håll fast i ratten.

Mörkerkörning. Vid arbete under mörker måste arbetsområdet belysas.

Förare. Trötta, berusade, drogade eller på annat sätt påverkade personer så att de inte kan kontrollera sina rörelser, får inte använda maskinen.

Maskinen får bara köras av en person, den som sitter i traktorn, inga passagerare är tillåtna.

Det är förbjudet för personer utan traktorkörkort att använda maskinen.

Personlig skyddsutrustning. Skyddsutrustning, typ skyddshjälm, skyddsglasögon, skyddsskor, och handskar, rekommenderas för personal under montering, drift, justering och underhåll. Under dammiga förhållanden, håll traktorhyttens dörrar och fönster stängda.

Skyddshytt. Maskinen ska enbart framföras med en traktor som är utrustad med godkänd skyddshytt. Håll dörrar och fönster stängda under arbete.

Innan traktorföraren lämnar hytten ska samtliga rörliga delar inkluderat motorn ha stannat, samt handbroms vara åtdragen.

Skötsel. Kontrollera, justera och underhåll maskinen enligt anvisningarna.

Regelbunden översyn. Kontrollera hela maskinen regelbundet. Sök efter lösa, slitna, skadade delar, samt läckage.

Säkerhet vid underhåll och service. För underhåll och justering av maskinen måste den placeras på en fast, jämn yta

Traktormotorn måste vara avstängd, alla rörliga delar avstannade och handbromsen ansatt under all rengörning, kontroll, justering, underhåll och reparation.

Rengör maskinen noggrant innan reparation och lagring.

Lager, hydrauliska och elektriska komponenter bör inte rengöras med högtryckstvätt.

Om allmän rengörning sker med för högt tryck kan lacken skadas.

Efter rengörning ska maskinen smörjas enligt smörjplan, och en kort provkörning bör genomföras.

Vibrationer. Om vibrationer uppstår i maskinen måste den omedelbart stängas av för undersökning av orsaken. Byt ev. skadade delar.

Nödstopp. Stanna maskinen omedelbart om den stöter emot ett hinder. Stäng av motorn, ta ut nyckeln, kontrollera och reparera eventuella skador innan arbetet fortsätter.

Du skall veta hur nödstoppet fungerar på traktorn och redskapet, samt vara förbered på hur du skall agera vid en nödsituation.

Hydraulslangar. Hydraulslangarna på maskinen innehåller olja under mycket högt tryck. Rör inte slang och hydraulkomponenter om tryck finns i systemet. Olja under högt tryck kan vid läckage tränga in i huden och orsaka allvarliga skador, om olyckan är framme ta omedelbart kontakt med läkare.

Kontrollera dagligen hydraulslangarnas skicka med avseende på skador. Skavda och läckande slangar ska omedelbart bytas ut mot nya som uppfyller tillverkarens tekniska krav.

Vid traktorbyte kontrollera alltid slangarnas längd, för långa eller korta slangar kan skadas.

Det är förbjudet att använda felaktiga hydraulslangar som inte uppfyller specifikationerna.

Svetsning. Skydda lager, hydraulik och elektronikkomponenter om svetsning skall utföras. Innan svetsning inleds skall elektronikkomponenterna kopplas loss, samtidigt som svetsens jordklämma placeras nära det ställe där svetsningen sker.

Brandrisk. Vid överhettning av maskindelar skall du söka orsaken och stänga av maskinen. Skördeavfall är lättantändligt, ta bort skörderester och oljesmuts. Det rekommenderas att brandsläckare finns i närheten. Rökning i närheten av maskinen är förbjuden.

Reservdelar. Använd endast original reservdelar till maskinen. Om ni har några frågor om maskinen eller dess funktion, kontakta återförsäljaren eller Trejon AB

4 Instruktioner

Specialiserad personal

Montering, service och eventuella reparationsarbeten måste utföras av behörig personal, för systemen (hydrauliskt – pneumatiskt – elektriskt) så väl som för de mekaniska delarna. Det är strängt förbjudet att använda sig av personal utan behörighet.

Transport och förvaring

Utrustningen lastas och fästs mot transportfordonet med rep eller textilband; vid förvaring på lager är det möjligt att stapla dem, i enlighet med deras form och noggrant följa allmänna säkerhetsanvisningar.

5 Standardunderhåll

Underhåll maskinen med omsorg för att erhålla ett kostnadseffektivt arbete, lång livslängd och bibehållande av maskinens värde. Använd endast smörjmedel av hög kvalitet och ändamålsenliga. Allt arbete som ska utföras under upphöjd maskin får endast ske om maskinen har säkrats med pallbockar. Använd endast ändamålsenliga handverktyg. Håll maskinen ren under chassie för god funktion samt förhindrande av korrosion. Använd inte högtryckstvätt vid rengöring av lager, el och hydraulkomponenter. Efter rengöring av maskinen smörjs maskinen enligt smörjschemat, och provkörs en kort stund.

Använd nedanstående tabell för korrekt åtdragningsmoment för skruvförband på maskinen.

Tabell 1 - Åtdragningsmoment för skruvförband

Diameter	Klass 8.8		Klass 10.9	
	Nm	lb.ft.	Nm	lb.ft.
M8	25	18	35	26
M10	50	37	70	52
M12	90	66	125	92
M14	140	103	200	148
M16	215	155	305	225
M18	295	217	420	309
M20	420	302	590	438

När låsmutter används, öka vridmomentet 5%.

- Alla punkterna som visas i "Smörjschemat" (ritning 7.2) måste smörjas var 15: e dag. En rätt utförd smörjning är mycket viktigt för att undvika slitage på bultar och lager och för att upprätthålla konstruktionens effektiva funktion.
- Åtgärderna måste utföras oftare om utrustningen används i områden med hög fuktighet eller förekomst av aggressiva ämnen.
- Eventuella glapp som kan uppstå i bultar och lager tolereras upp till max. 0,15 mm utan att det skadar utrustningens konstruktion.
I händelse av större glapp är det nödvändigt att reparera delarna.
- Eventuell sprickbildning i svetsningen eller deformation av konstruktionen måste omedelbart kontrolleras och åtgärdas.
- Cylindrarna måste skyddas från eventuella slag: ha dem ALLTID under kontroll.
- Oljefilterpatronen måste bytas var 150: e driftstimme.
- För att undvika oljeläckage, kontrollera hydraulslangarna med jämna mellanrum.

Inför säsongens start

Skall samtliga ovanstående punkter gås igenom. Om maskinen får en god service ger detta en betydligt längre livslängd och en mer bekymmersfri användning.

Efter säsongens slut

Skall maskinen rengöras grundligt, därefter smörjs och servas maskinen. Byt ut slitna eller skadade delar. När maskinen är torr rekommenderar vi att Ni stryker ett tunt lager med olja på de ställen där färgen har nöts bort.

Förvara maskinen i ett torrt utrymme.

6 Utrustning

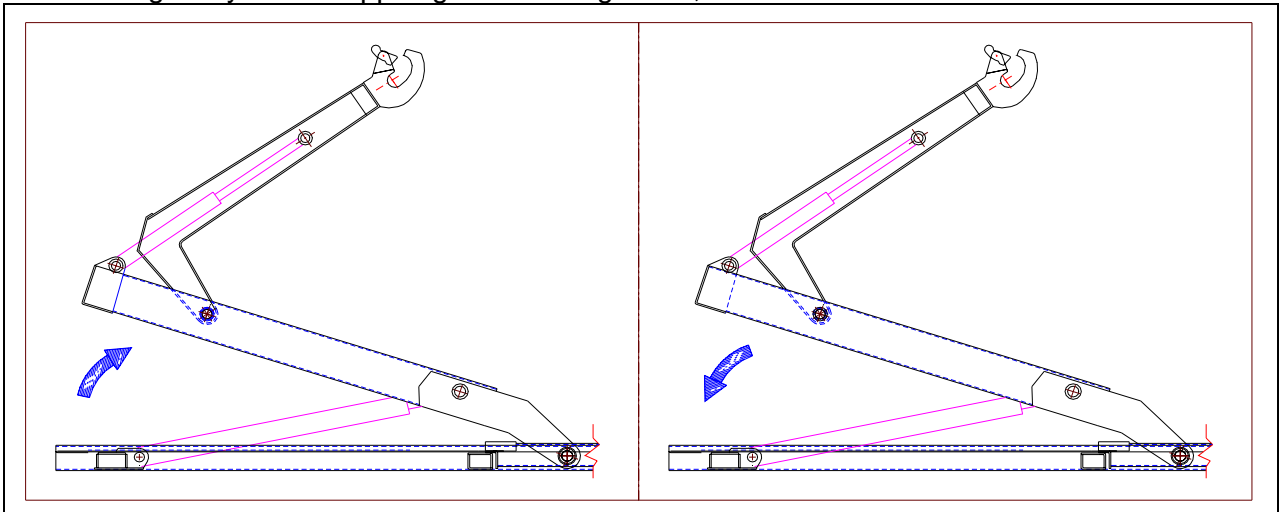
6.1 Beskrivning

Multicargo- utrustningen är konstruerad för lastning, lossning, tippning och transport av containrar.

De två huvudsakliga manövrarna är:
container lastning och lossning;
container tippning från traktorhytten.

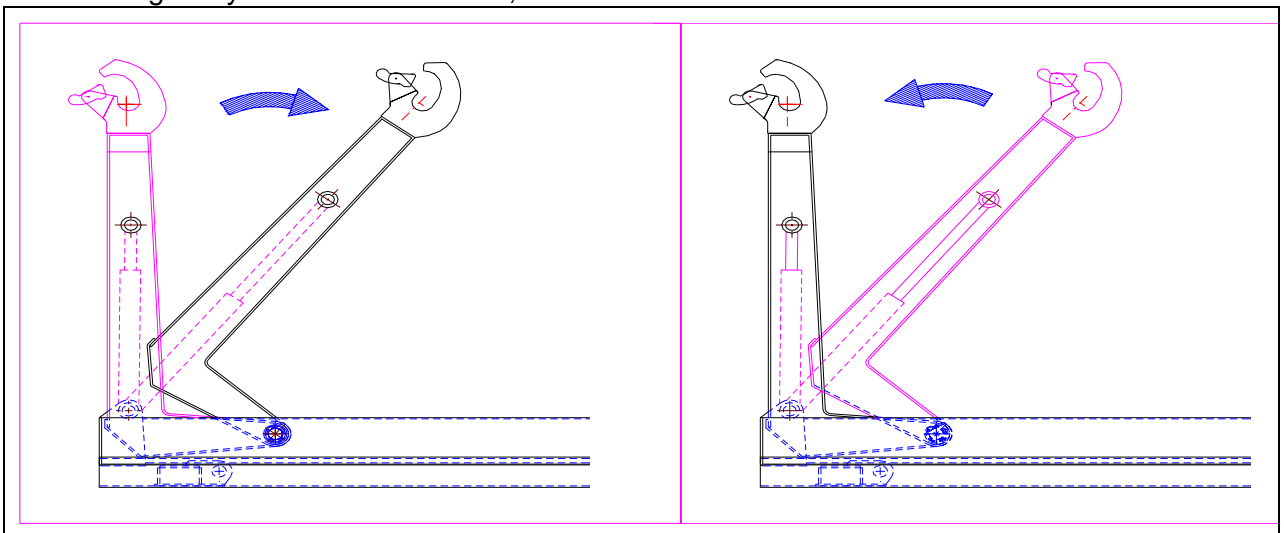
Följande funktioner är möjliga med utrustningen:

1. Aktivering av cylindrar i tippning och lastningsfaser;



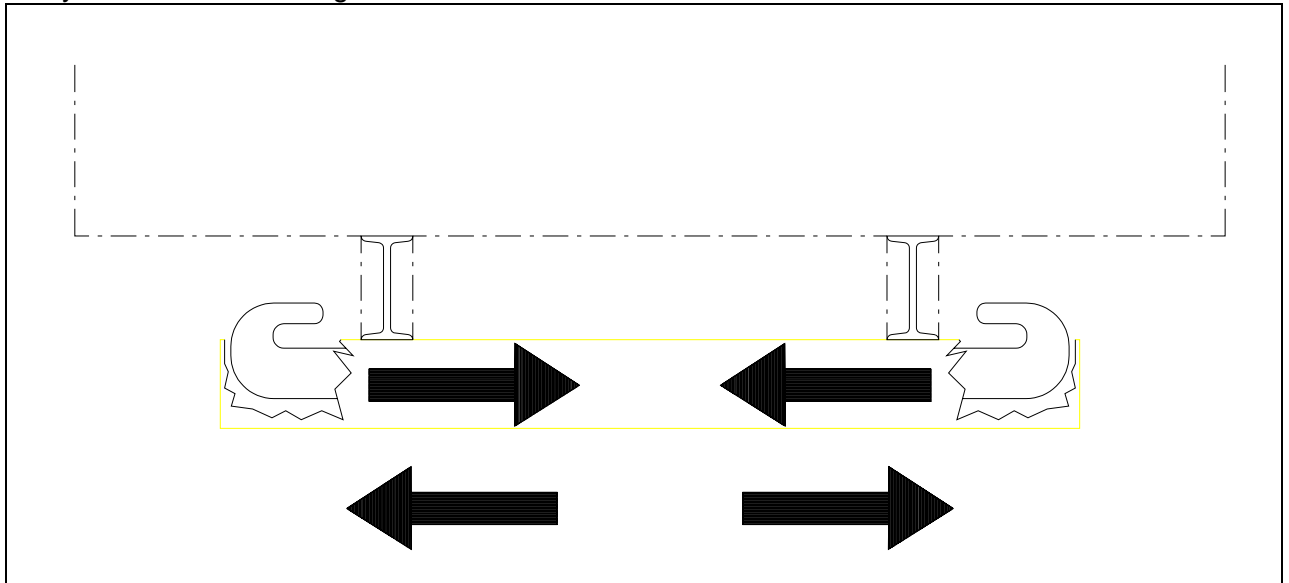
Ritning 6.1 – Tippning och lastningsfaser.

2. Aktivering av cylinder för vikbart torn;



Ritning 6.2 – Vikbart torn.

3. Hydraulisk låsaktivering.

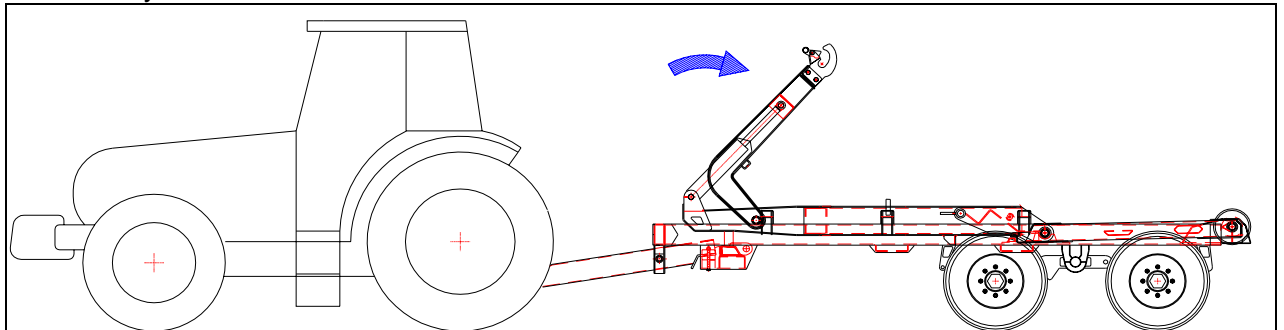


Ritning 6.3 – Hydraulisk låsaktivering.

6.2 Manövrar

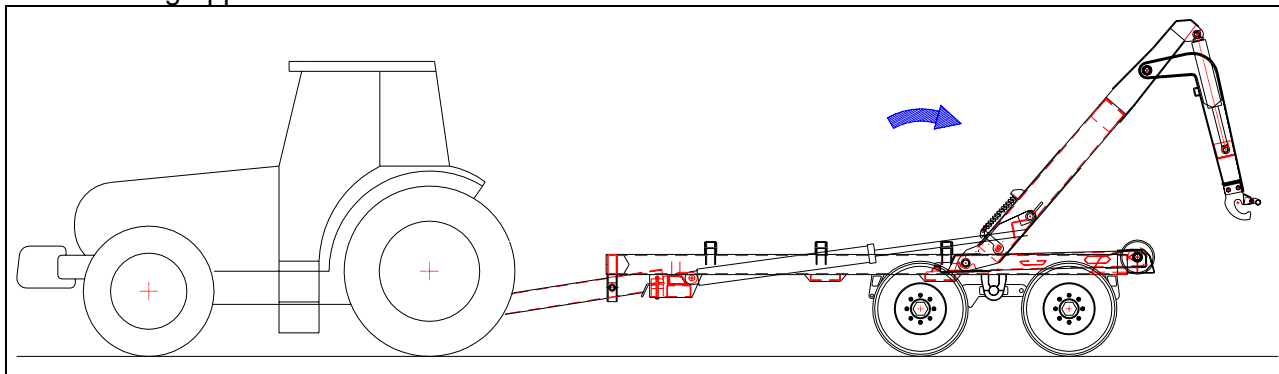
Container lastning

Aktiverar cylindern för det vikbara tornet.



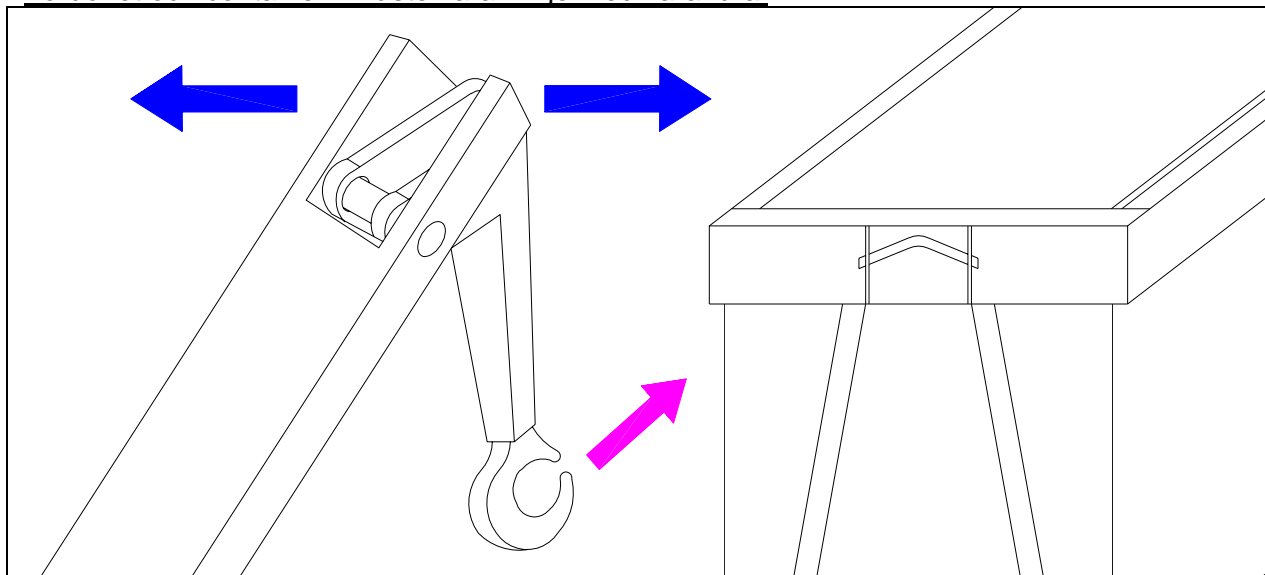
Ritning 6.4 – Aktivering av vikbart torn

Aktiverar lyftcylindern och svänger armen helt mot änden på trailern och positionerar kroken vid containerns greppnivå.



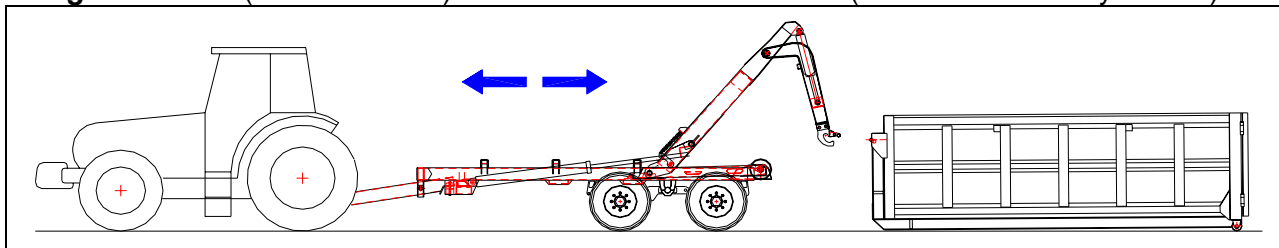
Ritning 6.5 – Huvudarmens svängning.

Backa närmare containern med armen och kroken på samma höjd som containerfästet. Fordonet och containern måste vara i linje med varandra.



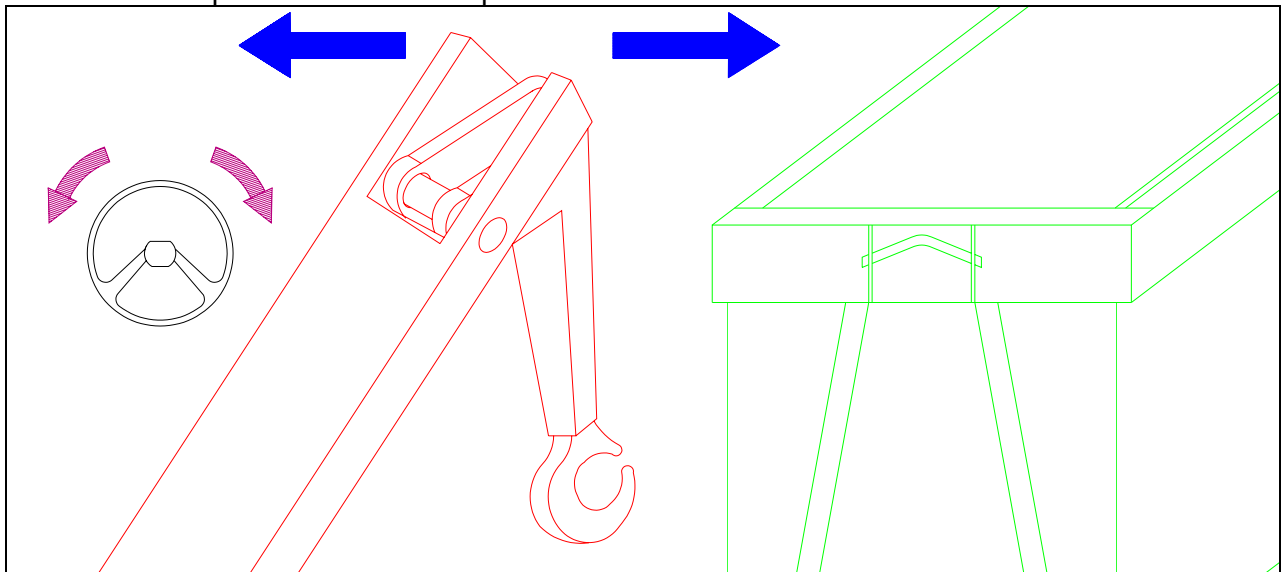
Ritning 6.6 – Container inriktning.

Viktigt: fordonets (traktor + trailer) bromsar får **inte** vara ansatta (det måste kunna flyttas fritt).

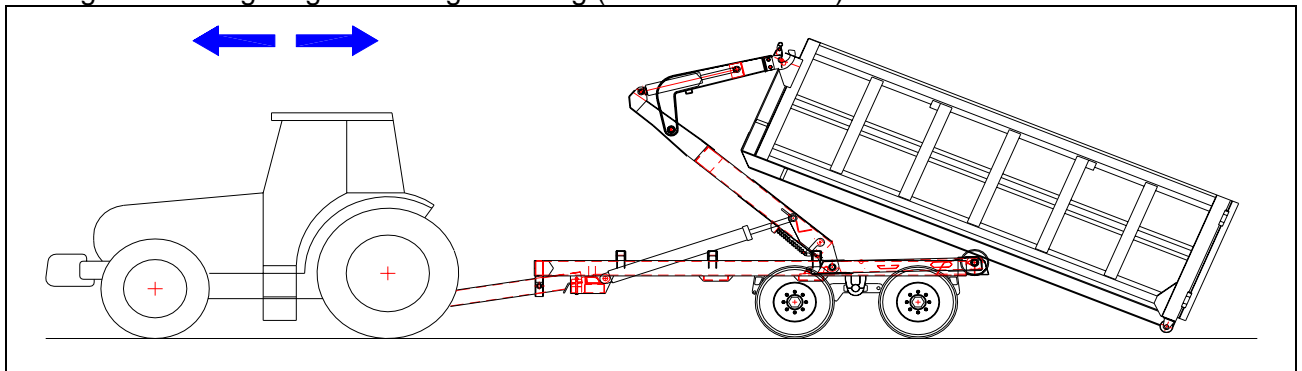


Ritning 6.7 – Manöver för körning mot container.

Aktivera lyftcylindern och kontrollera att containerns fästhake är korrekt. Vid manövern början vilar containern på två punkter: på kroken och marken. I denna fas måste fordonet flyttas bakåt och följa cylinderns dragning: justera alla eventuella inriktningsmisstag genom att styra så att containern vilar på de bakre rullarna på rätt sätt.

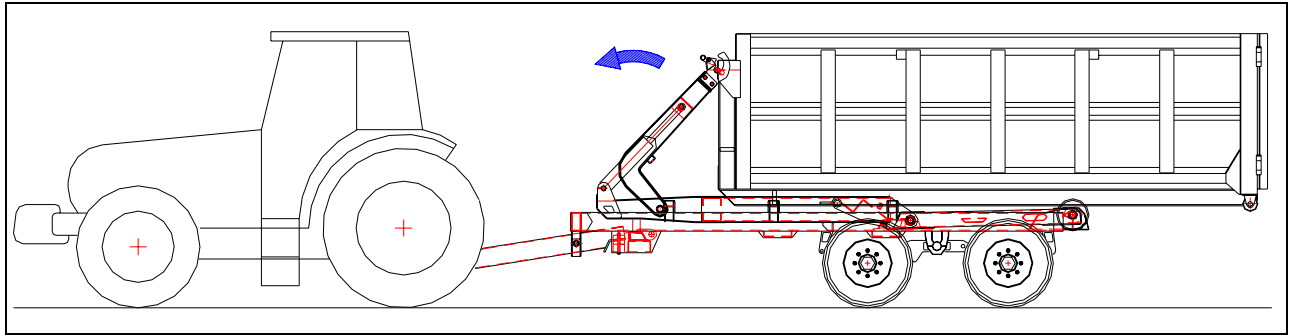


Ritning 6.8 – Korrigering av felaktig inriktning (med traktorns ratt).



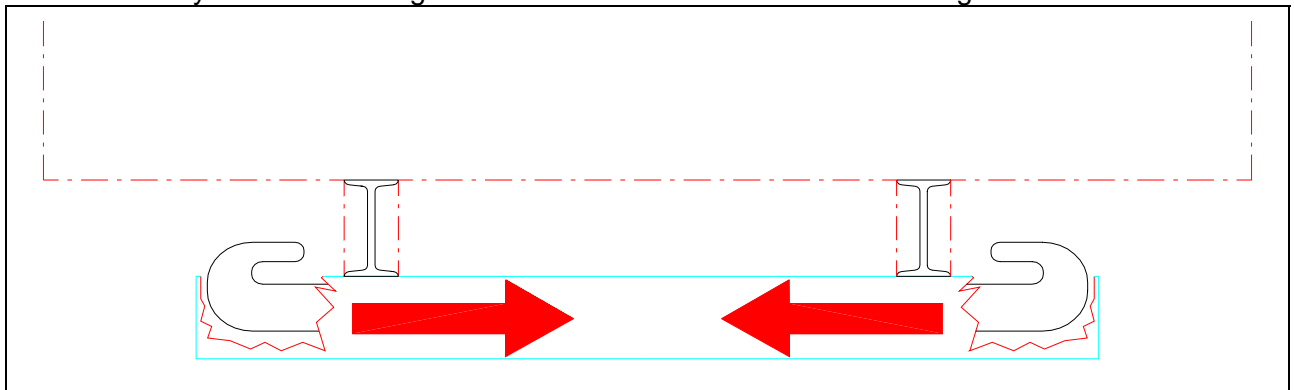
Ritning 6.9 – Container lastning.

När lyftcylindern når sitt ändläge lastas containern på trailerns bakre del. Aktivera då cylindern för det vikbara tornet och placera container i sin slutgiltiga position.



Ritning 6.10 – Container förflyttas i sitt grundläge.

Aktivera den hydrauliska låsningen och blockera containern mot utrustningen.



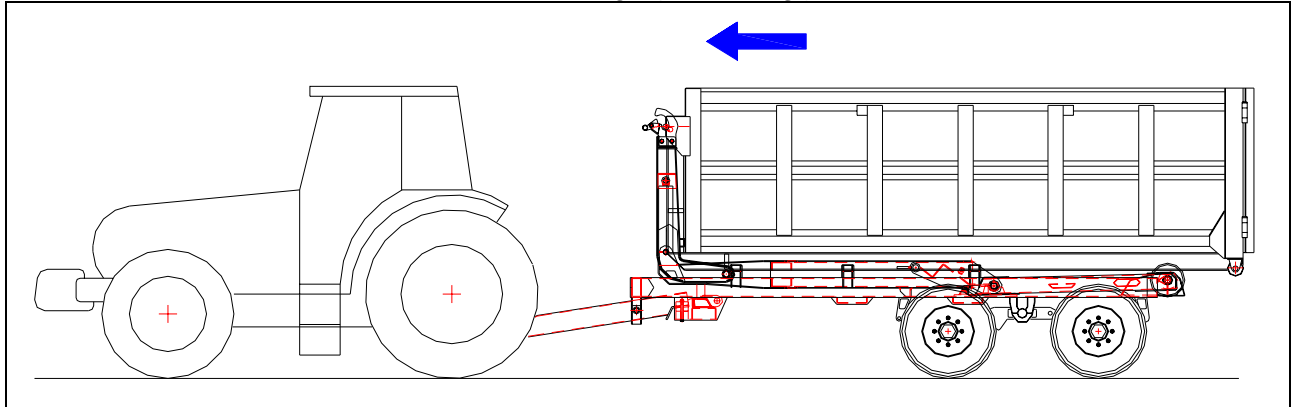
Ritning 6.11 – Hydraulisk låsaktivering.

Container lossning

Utför arbetena som anges i § 6.2.1 i omvänd ordning (från punkt 10 till 1).

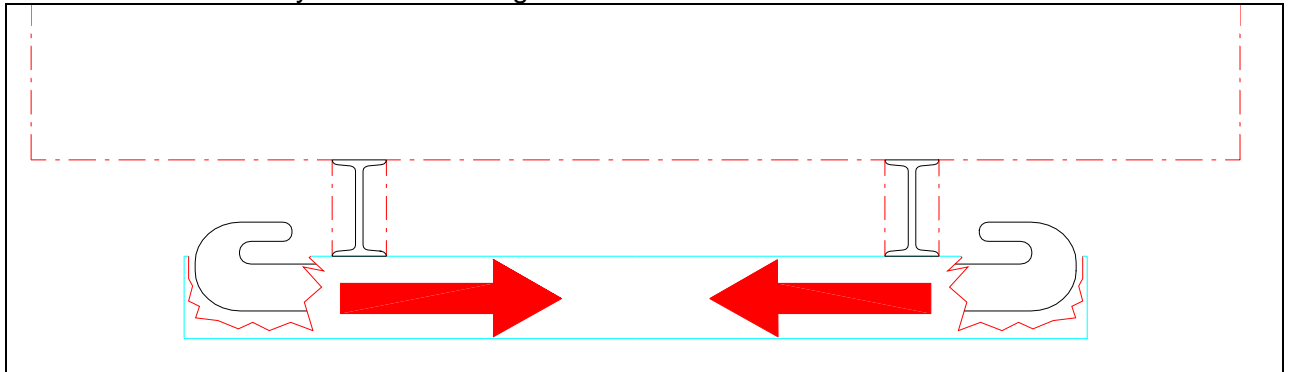
Tippning

Kontrollera att det vikbara tornet är i vertikalt läge (inte svängt).



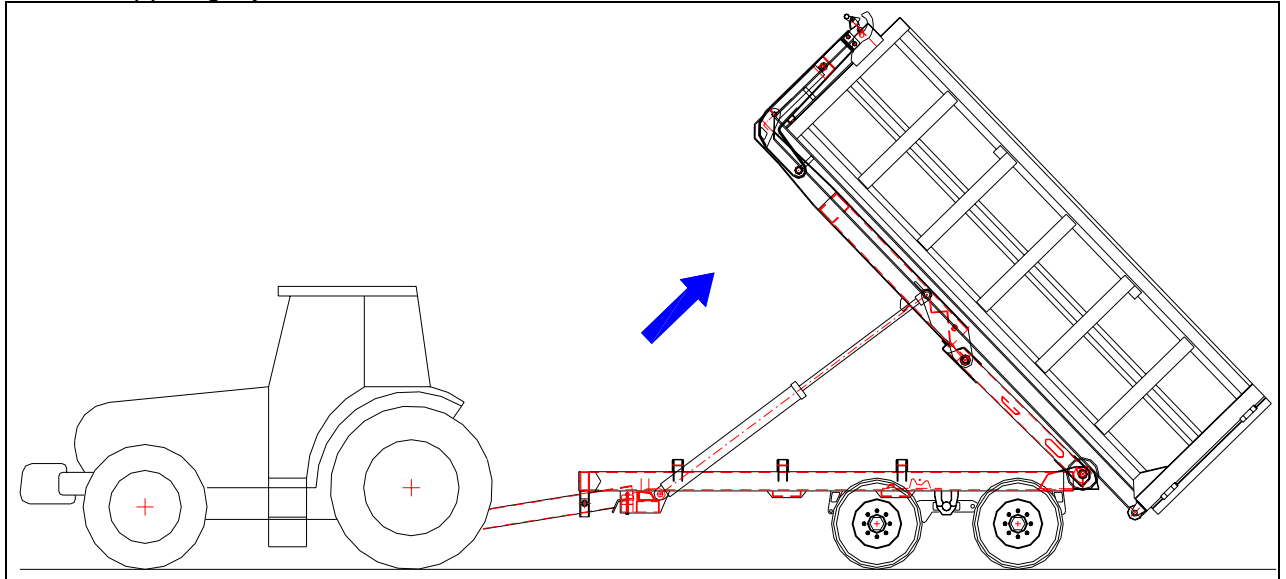
Ritning 6.12 – Vikbart torn framåt.

Aktivera containerns hydrauliska låsning.



Ritning 6.13 – Hydraulisk låsaktivering.

Aktivera tippningscyldrarna.



Ritning 6.14 – Tippning.



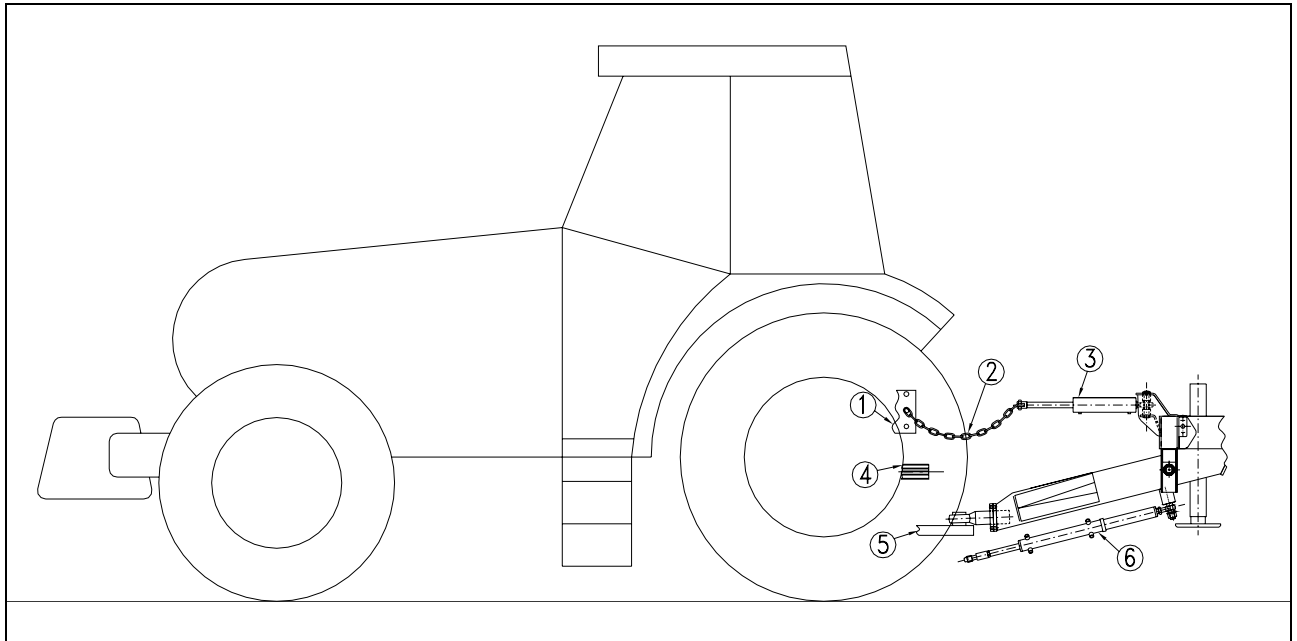
**VIKTIGT: UTFÖR INGA ANDRA MANÖVRAR
UNDER TIPPNING**

6.3 Främre stabiliseringscyllinder

Under avlastningen av containern så kan vagnen under ett ögonblick komma i obalans, när i manövern slutfas den mesta av vikten stöder sig på en punkt bakom vagnens bakersta hjulaxel. I detta läge kan trailern ha en benägenhet att vrida sig runt den bakersta hjulaxeln och vilja lyfta dragbommen från underlaget/traktorns dragkrok. Samma situation kan uppkomma under början av lastningen av en container, eftersom båda operationerna ger likvärdig kraftfördelning.

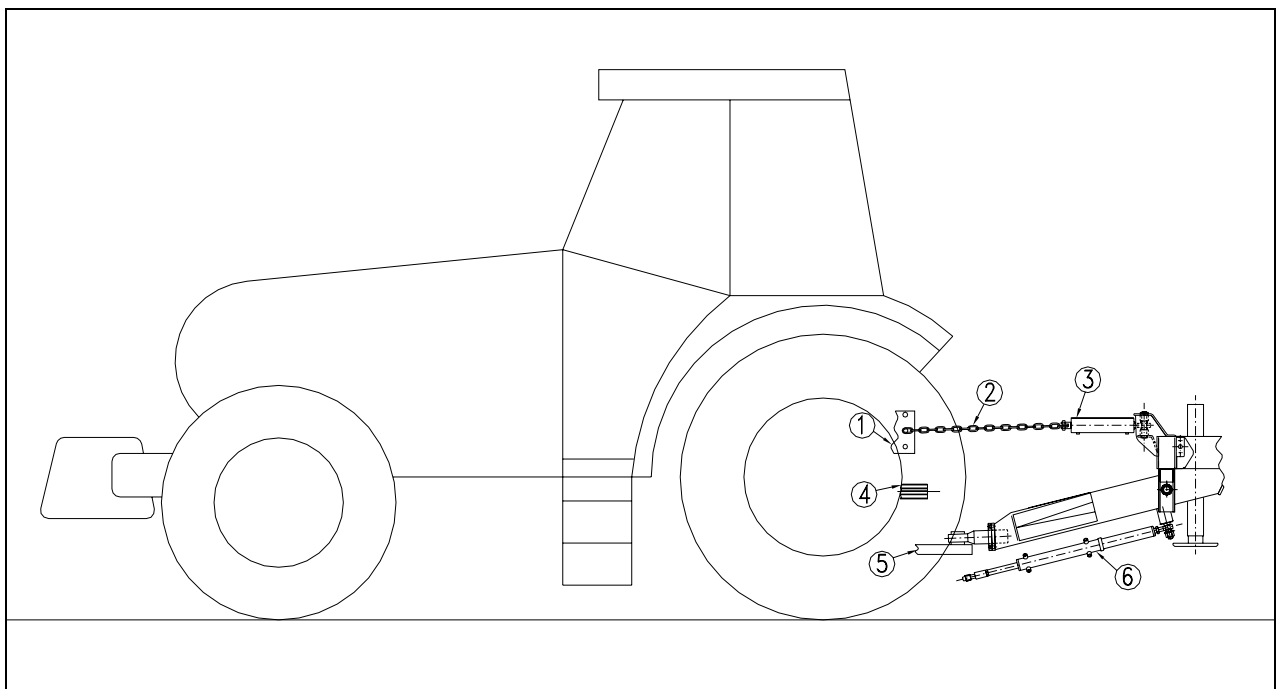
Användningen av en främre stabiliseringscyllinder ökar markant stabiliteten för traktor – trailersystemet under dessa operationer, cylindern stabiliserar området runt dragbommen och nyttjar traktorvikten för att hålla vagnen kvar på underlaget.

Efter att ha kopplat vagnen till traktorn, anslut stabiliseringscyllinderns hydraulslang (3) till traktorns hydrauluttag och skjut ut cylinderns kolvstång till sitt ändläge (ritning 6.15). Fäst kedjan (2) till traktorns toppstångsfäste (1) på ena sidan och till fästet på cylinderns kolvstång på andra sidan.



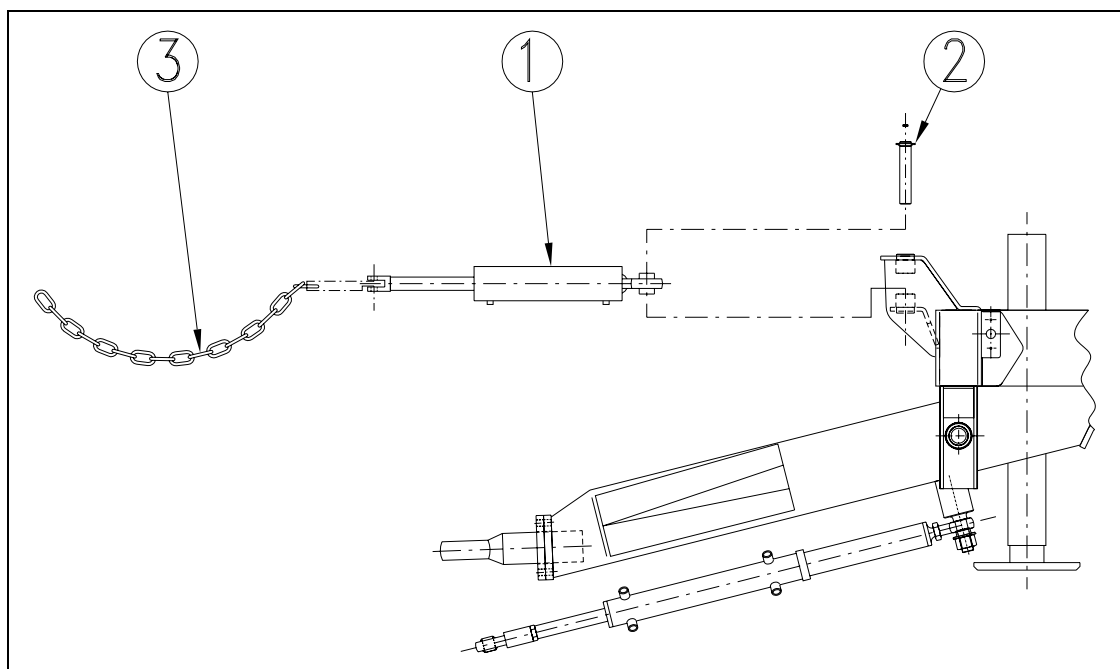
Ritning 6.15 – Främre stabiliseringscylinder i grundläge.

Innan någon lastnings/lossningsmanöver påbörjas, dra in cylinderns kolvstång helt med användning av hydrauluttaget för att spänna kedjan som utför stabiliseringsfunktionen.



Ritning 6.16 – Främre stabiliseringscylinder i arbetsläge (under lastning/lossning av container).

VARNING FARA! Kedjan får **ENDAST** hållas spänd under lastning/lossning av containern. Innan körning på väg, lossa kedjan genom att skjuta ut cylinderns kolvstång.



Ritning 6.17 – Främre stabiliseringscylinder detaljer.

POS.	BESKRIVNING	ANTAL	TREJON KOD	LEVERANTÖR KOD
1	Främre stabiliseringscylinder	1	ST80902535 0	ST809025350
2	Stabiliseringscylinder låspinne	1	PSI165300X 100	-
3	Kedja	1	IMP083.4	-

Tabell 6.1 – Lista över stabiliseringscylinderns huvuddelar.

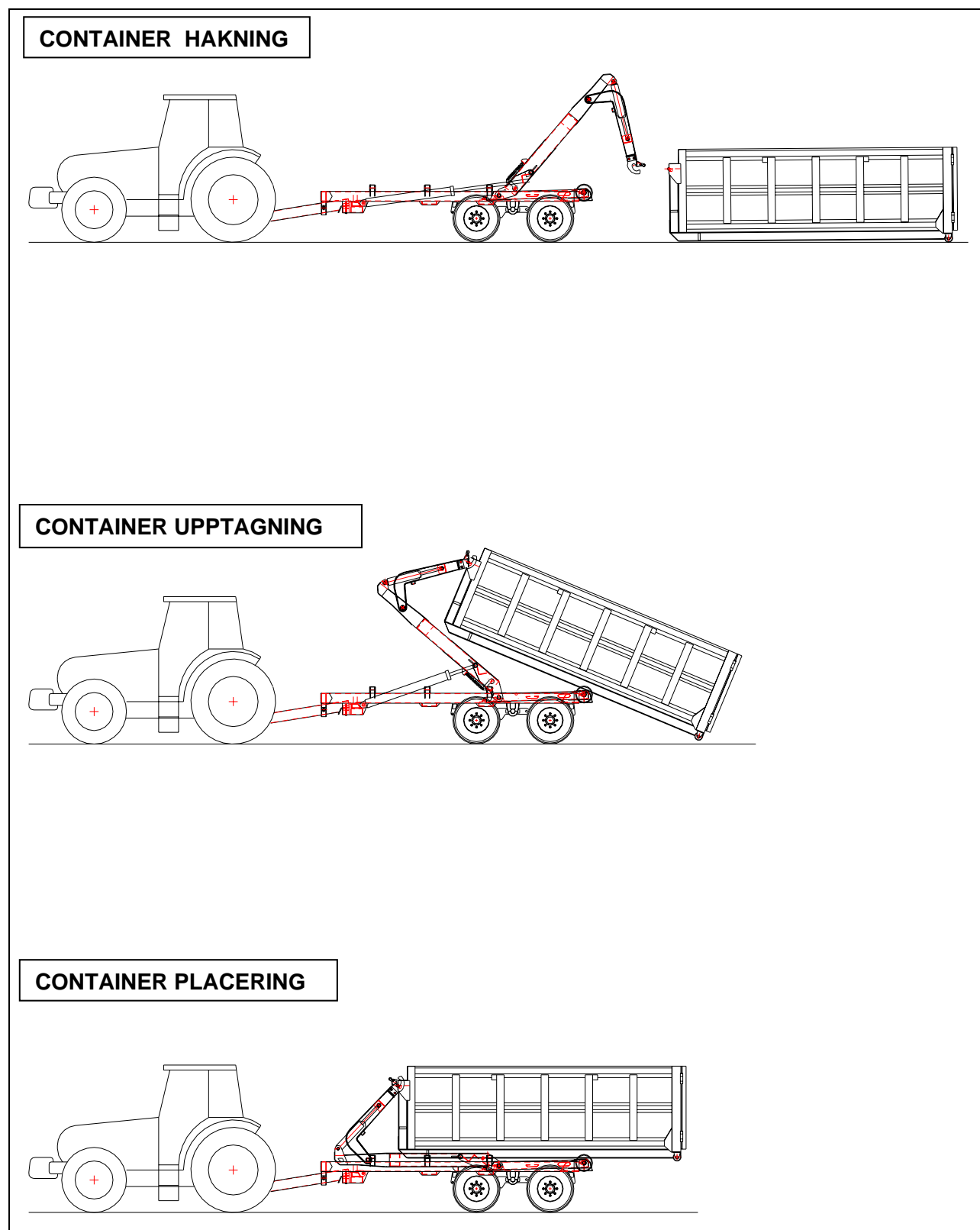


Varning!

ARBETSSKYDDSFÖRESKRIFTER

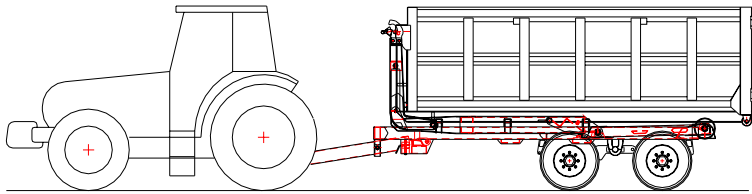
- 1. OBEHÖRIG PERSONAL FÅR INTE HA ÅTKOMST TILL UTRUSTNINGEN.**
- 2. PÅBÖRJA INGA LASTNINGS/LOSSNINGSARBETEN AV CONTAINER INNAN DEN BAKRE STABILISATORN ÄR NEDSÄNKT (OM MONTERAD).**
- 3. UTFÖR INGA LASTNINGS/LOSSNINGSMANÖVRAR MED UPPVIKT (VERTIKALT) TORN.**
- 4. FLYTTA INTE TRAILERN MED HÄNGANDE LAST.**
- 5. UTFÖR INGA SIDOFÖRFLYTTNINGAR ELLER BOGSERINGSOPERATIONER MED TRAILERN.**
- 6. VISTAS INTE INOM UTRUSTNINGENS ARBETSOMRÅDE UNDER MANÖVRAR.**

6.4 Sammanfattning arbetsfunktioner

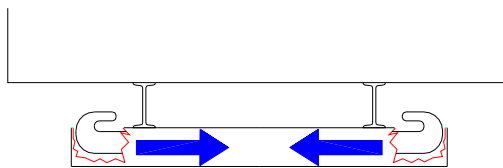


Ritning 6.18 – Arbetsmanövrar.

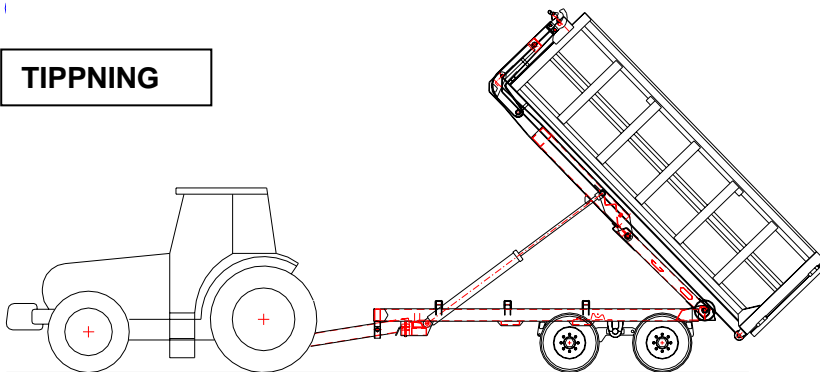
TELESKOPARM FRAM OCH INRIKTNING AV TRAILER



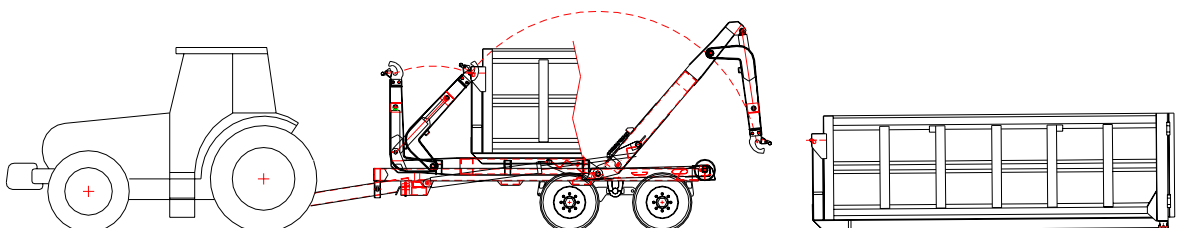
CONTAINER LÅSNING



TIPPNING



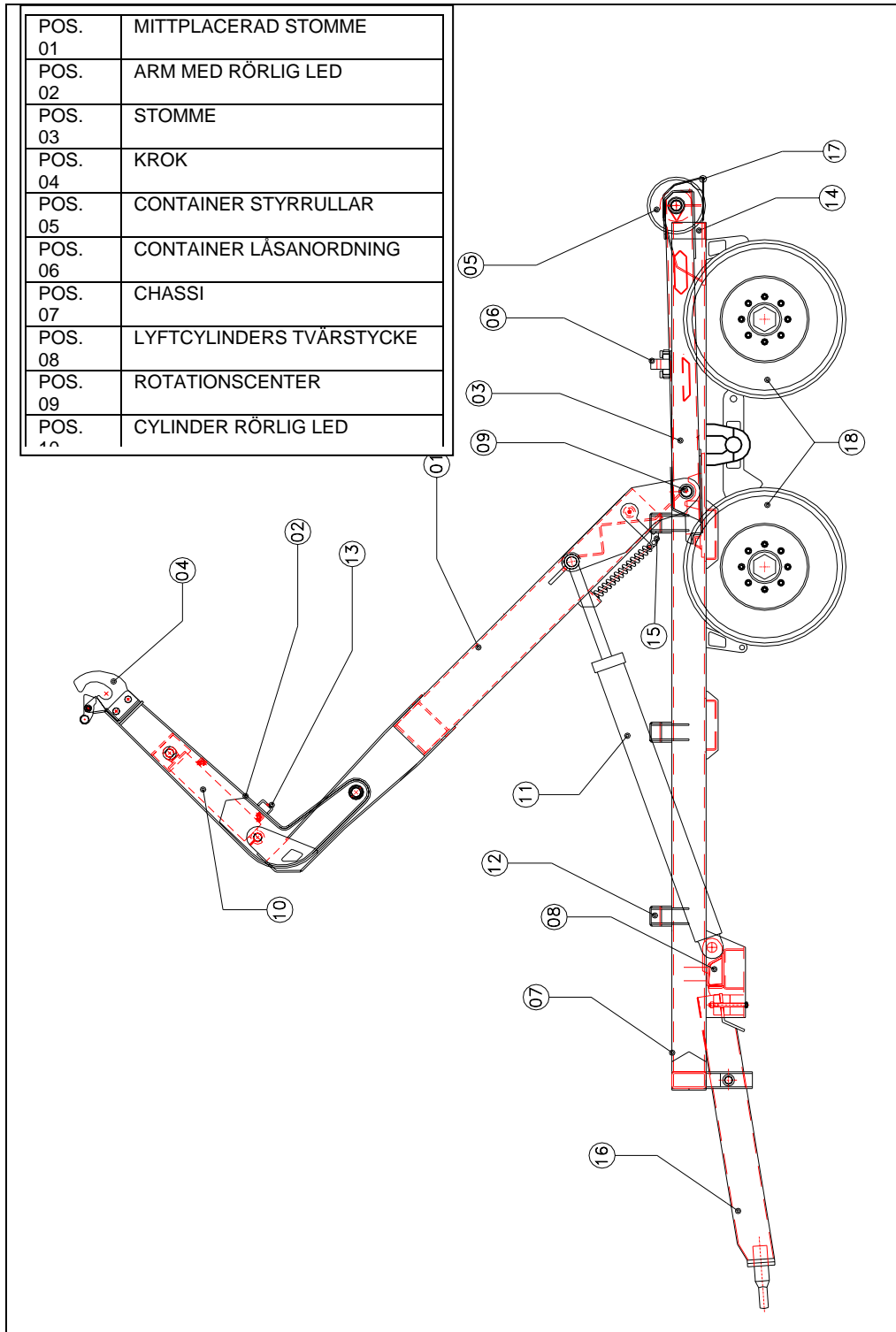
DRA TILLBAKA ARM OCH AVLASTNING



Ritning 6.19 – Arbetsmanövrar.

7 UNDERHÅLL

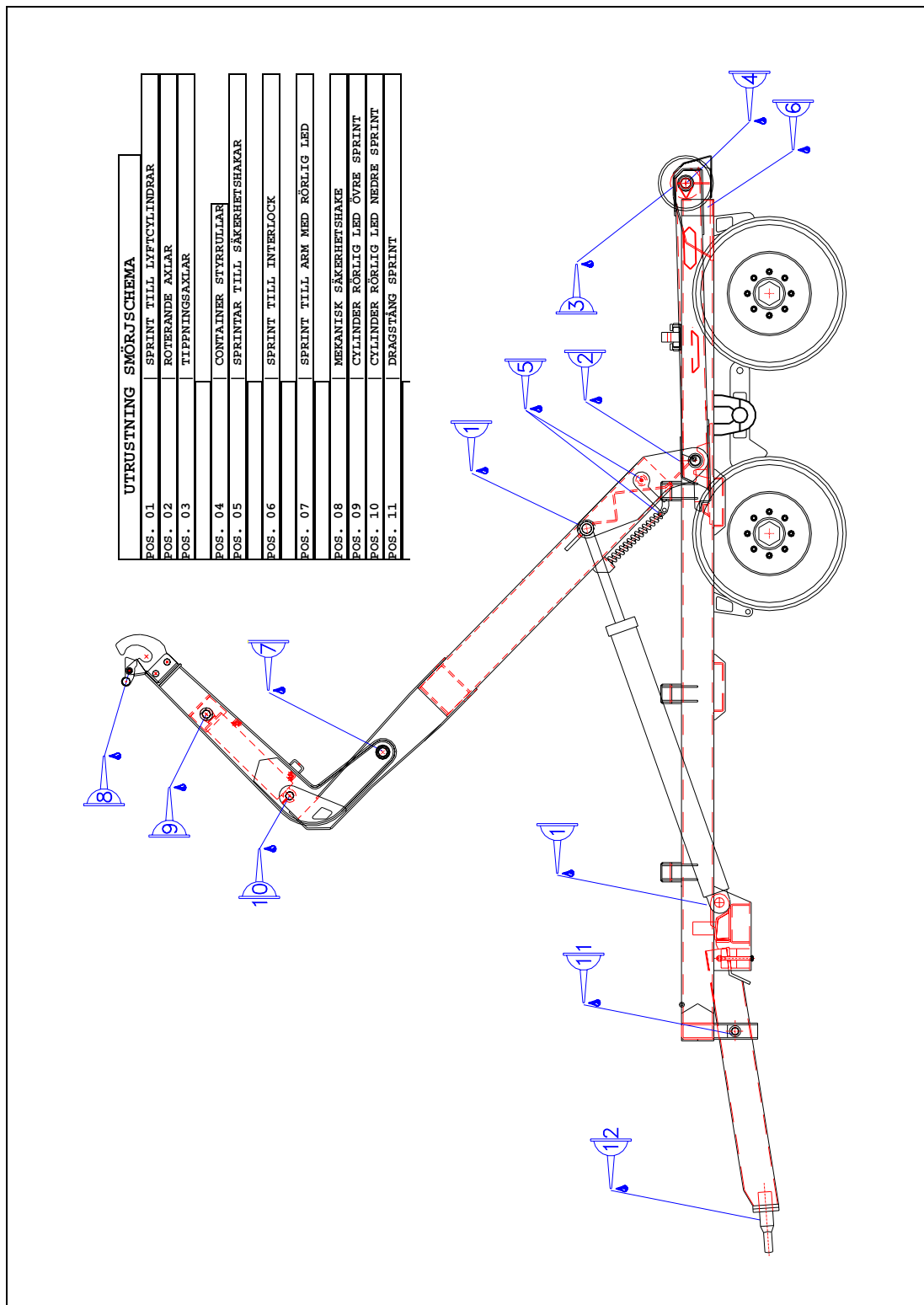
7.1 Delbeskrivning



Ritning 7.1 – Detaljbeskrivning.

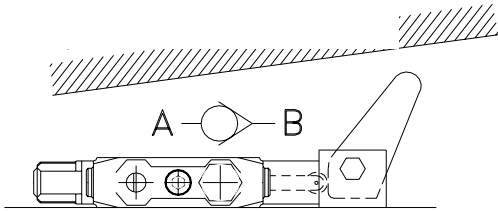
7.2 Smörjning

Utrustning



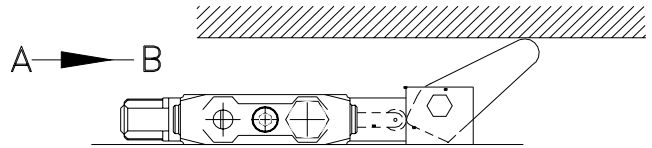
Ritning 7.2 – Utrustning smörjschema.

ARM UPPLYFT



BLOCKERINGSVENTIL I **STÄNGT** LÄGE
HYDRAULISK LÅSNING **AVAKTIVERAD**

ARM I VILOLÄGE



BLOCKERINGSVENTIL I **ÖPPET** LÄGE
HYDRAULISK LÅSNING **AKTIVERAD**



BLOCKERINGSVENTILEN MÅSTE KONTROLLERAS VARJE VECKA

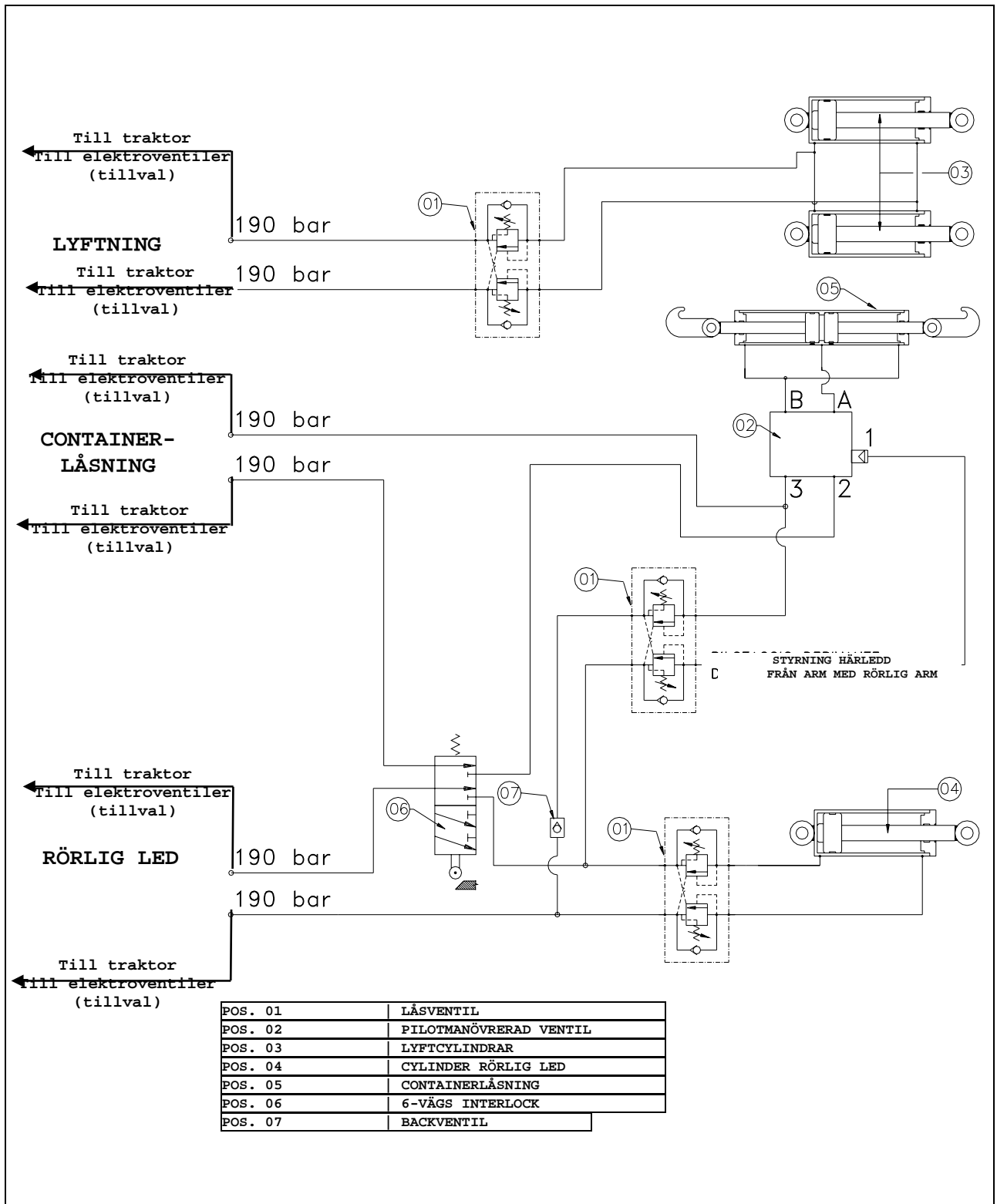


SMÖRJSPRAY



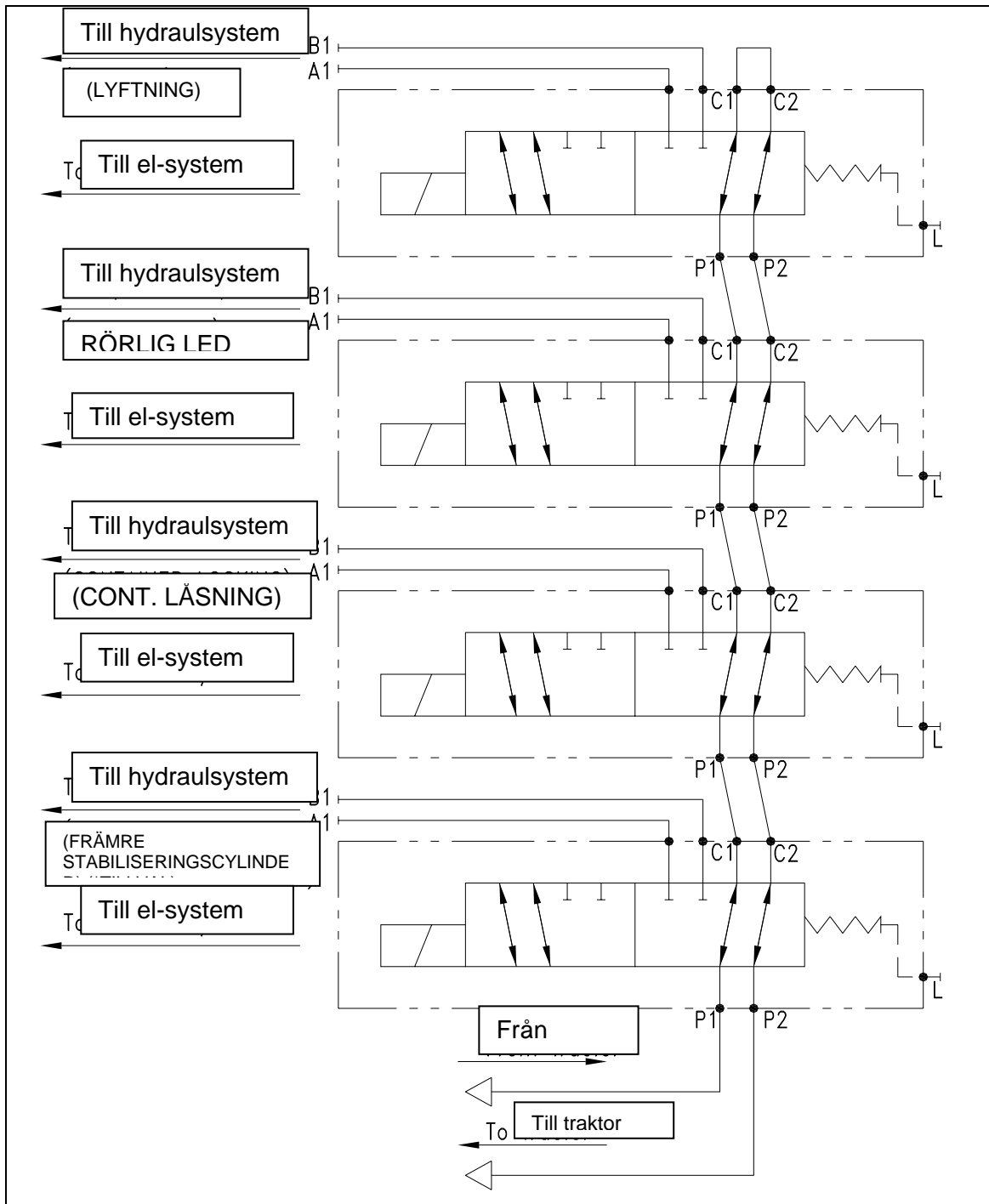
SMÖRJPUNKTER

8 – HYDRAULSYSTEM



Ritning 8.1 – Hydraulsystem (grundversion).

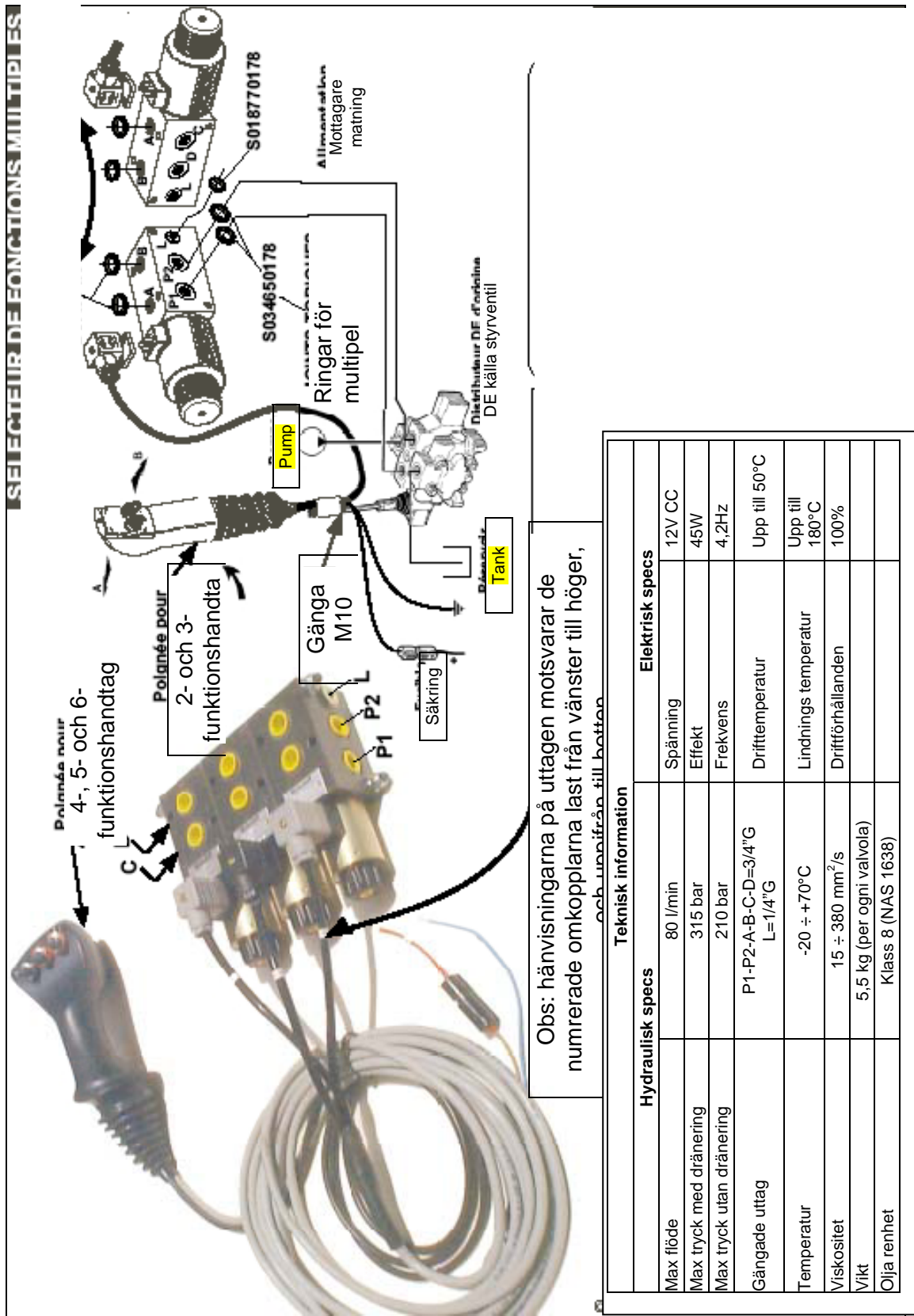
8.1 Hydraulsystem med flödesväljare (elektroventiler)



Ritning 8.2 – Hydraulschema för flödesväljare.

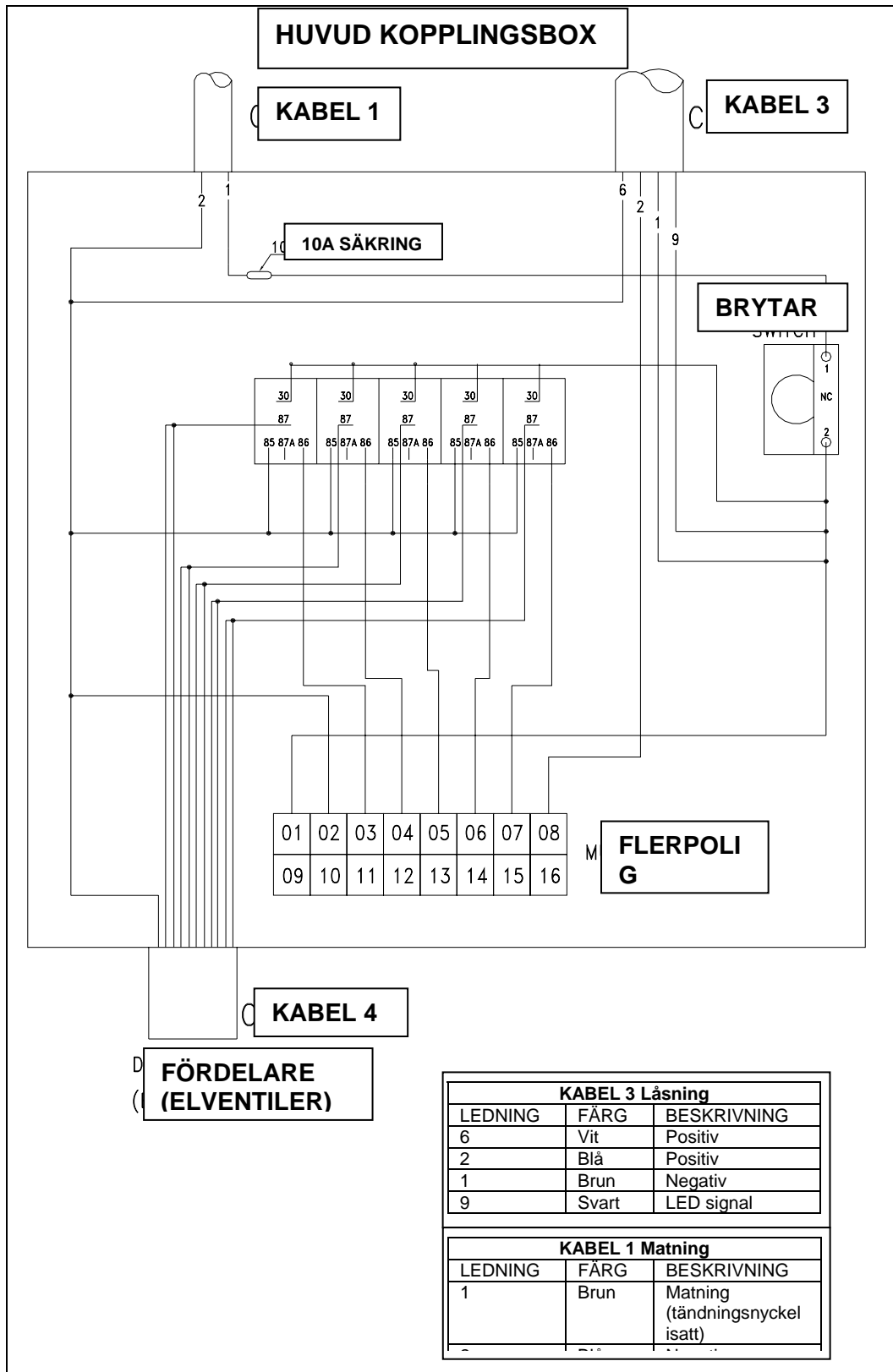
POS.	BESKRIVNING	ANTAL	TREJON KOD	LEVERANT. KOD
-	12 V elektriskt drivna flödesväljare	1	ELE017.ROHI 4	5Z421241 K

Tabell 8.1 – Lista över det oljedynamiska systemet med flödesväljare huvuddelar.

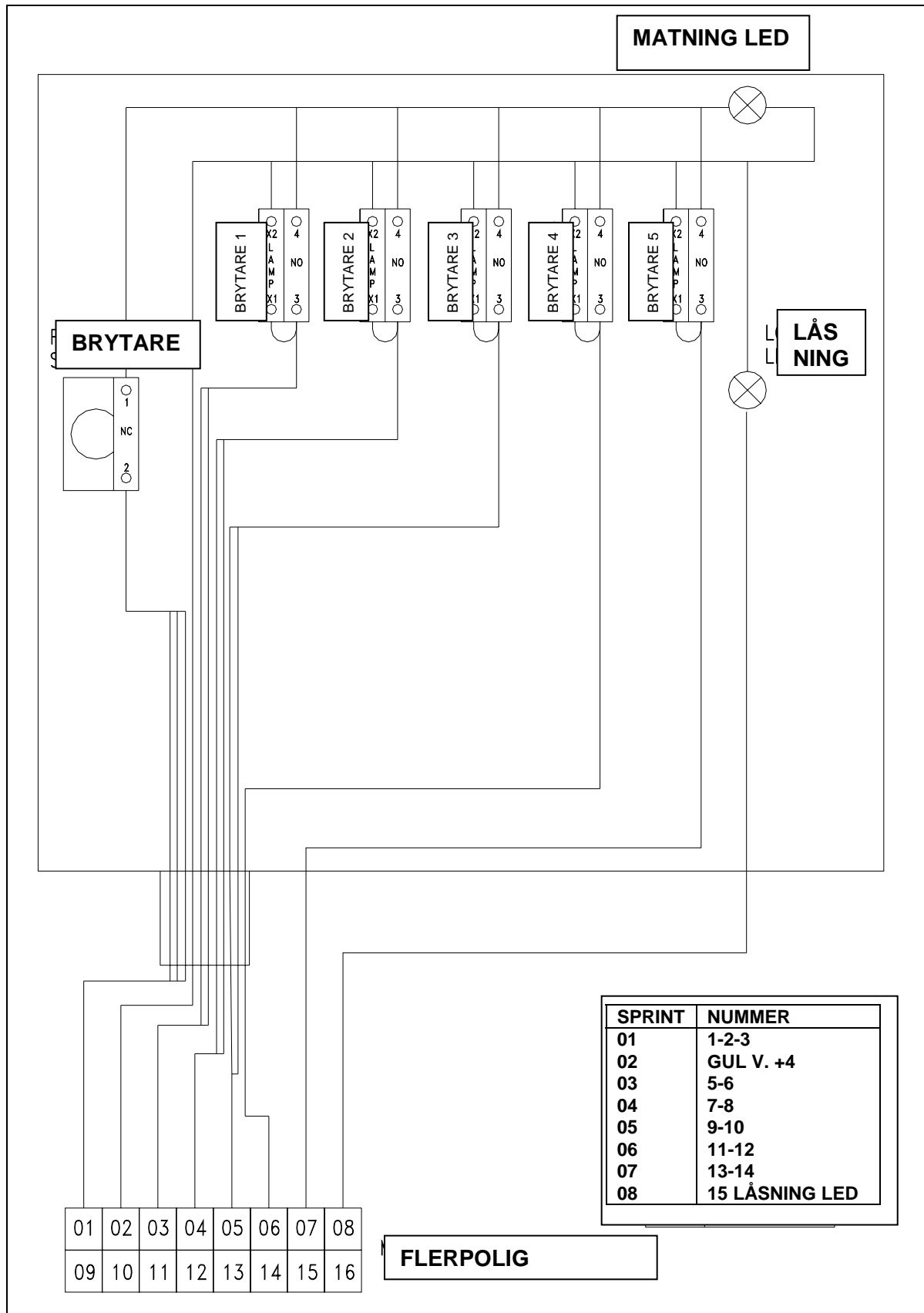


Ritning 8.3 – Hydrauluttag teknisk karakteristik.

El-system

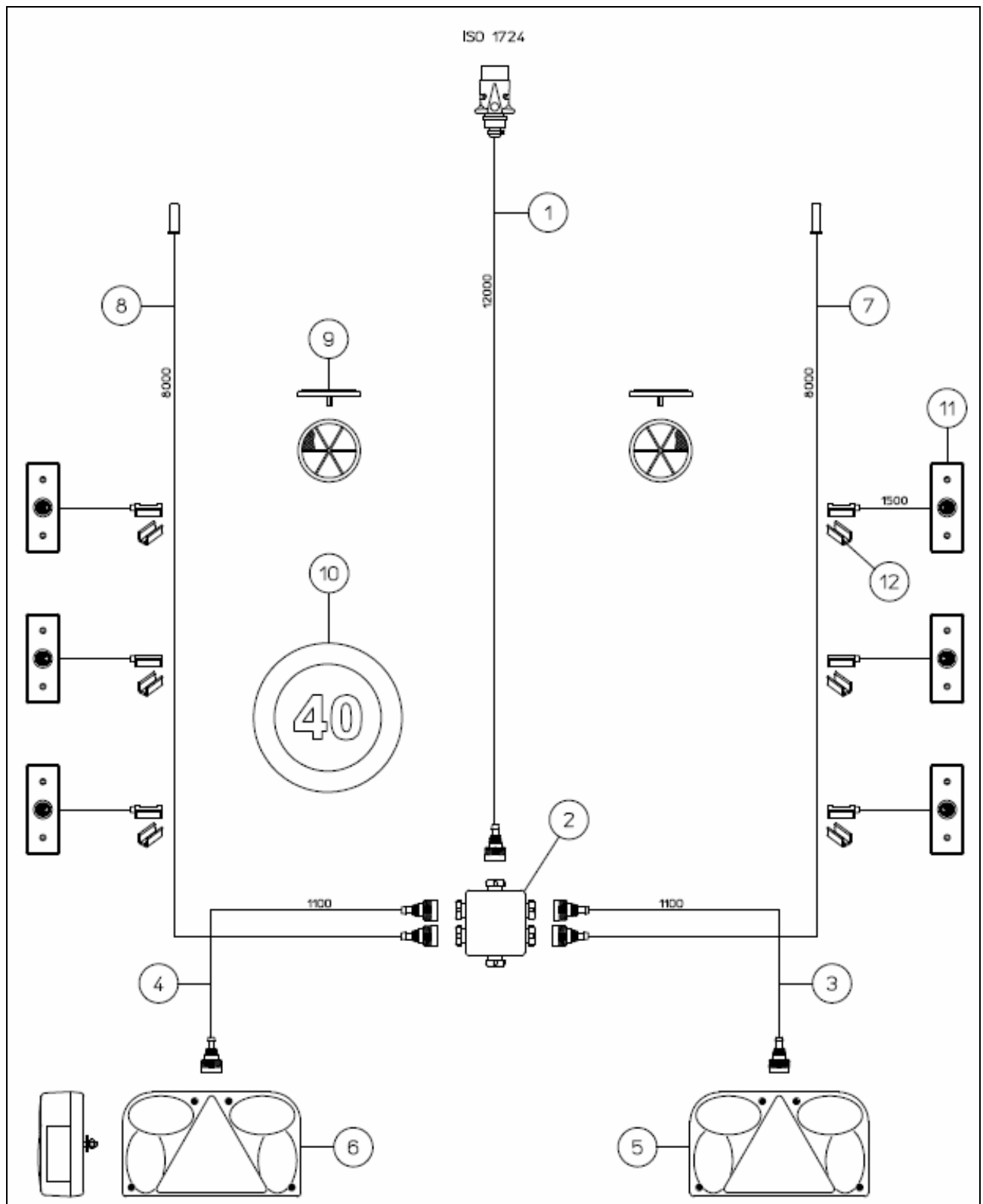


Ritning 8.4 – Elschema för flödesväljarens huvud kopplingsbox.



Ritning 8.5 – Elschema för flödesväljarens fjärrstyrning.

9 BELYSNINGSSTRÖMKRETS

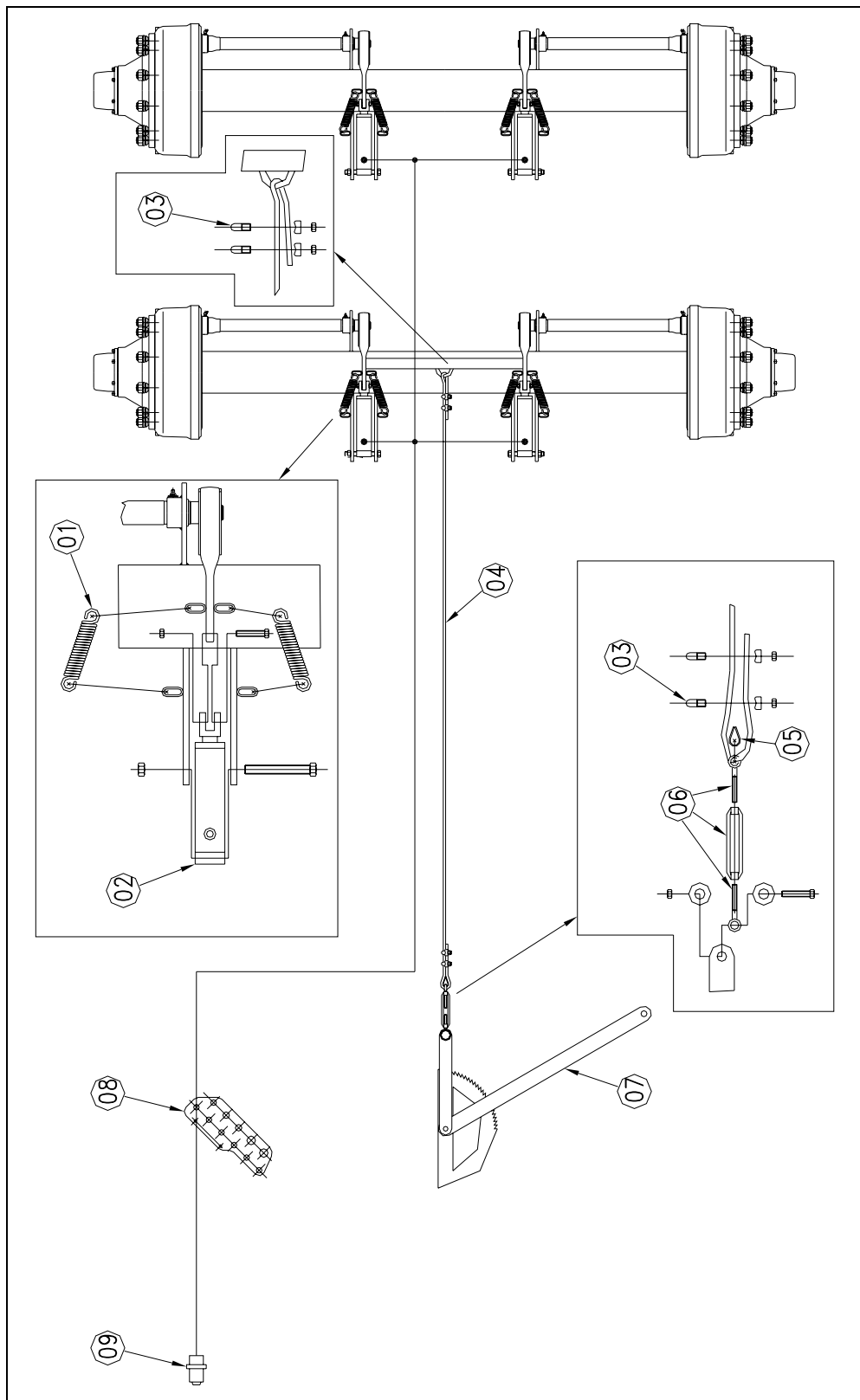


Ritning 9.1 – Belysningsströmkrets.

POS.	BESKRIVNING	ANTAL	TREJON KOD	LEVERANT. KOD
–	12V elektriskt system med AK baklampor (komplett system)	1	ELE005.B	LS6634
1	Matarkabel (AK) med ISO 1724 kontakt L = 12 m	1	295 6102	295 6102
2	Kopplingsdosa (108x116 – AK)	1	295 6021	295 6021
3	Höger kabel för baklampa (AK) L = 1.1 m	1	295 6051	295 6051
4	Vänster kabel för baklampa (AK) L = 1.1 m	1	295 6052	295 6052
5	Monterad höger baklampa (AK)	1	040 2525	040 2525
6	Monterad vänster baklampa (AK) med lampa för nummerskylt	1	040 2538	040 2538
7	Höger monterad rektangulär kabel (AK) L = 8 m	1	295 6081	295 6081
8	Vänster monterad rektangulär kabel (AK) L = 8 m	4	295 6091	295 6091
9	Vit reflex reflektor diameter 84 mm	2	040 7027	040 7027
10	Hastighetsbegränsning 40 km/h (diameter 200 mm)	1	040 7082	040 7082
11	Inbyggd LED sidomarkör L = 1.5 m	6	040 3342	040 3342
12	Skydd med snäppfäste	6	295 9001	295 9001

Tabell 9.1 – Belysningsströmkrets delar.

10 HYDRAULISKT BROMSSYSTEM

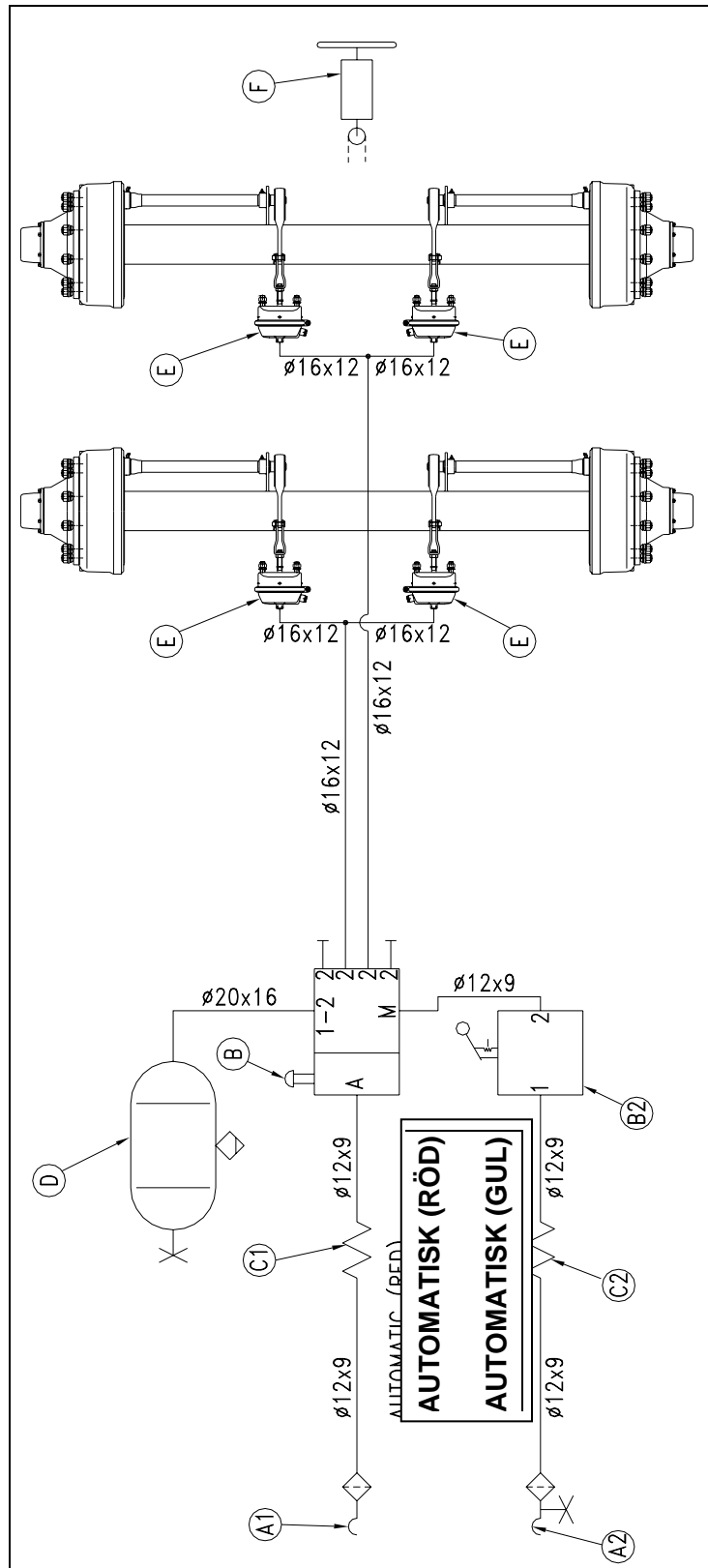


Ritning 10.1 – Hydrauliskt bromssystem.

POS.	BESKRIVNING	ANTAL	TREJON KOD	LEVERANT. KOD
01	Bromscylinder fjäder	8	322FM14	ZC2111001
02	Bromsspak drivcylinder	4	FRE019.1	–
03	Vridbar klämma	4	IMP010.1	–
04	Nödbroms stålkabel Ø 8	1	IMP070.1	–
05	Galvaniserad kaus	1	IMP010	–
06	Wiresträckare	1	IMP075.2	–
07	Bromsspak	1	IMP055.F	10.01000
08	Fästplatta för rör	1	RSTL1466	–
09	Traktor snabbkoppling (push-pull)	1	IDR018	FFAGRI12GASM

Tabell 10.1 – Hydrauliskt bromssystem delar.

11 PNEUMATISKT BROMSSYSTEM (tillval)



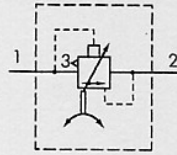
Ritning 11.1 – Pneumatiskt bromssystem med manuell justering.

POS.	BESKRIVNING	ANTAL	TREJON KOD	LEVERAT. KOD
-	Bromssats B.C. 16" (komplett system)	1	FRE027.2	SB 354 562
A1	Röd ISO skarv med givare och in-line filter (automatiskt)	1	G 551 0000	G 551 0000
-	Rak anslutning M16x1,5 – T12x1,5	1	010 1045	010 1045
A2	Gul ISO skarv med kontakt, givare och in-line filter (inställbart)	1	G 551 0011	G 551 0011
-	Rak anslutning M16x1,5 – T12x1,5	1	010 1045	010 1045
B	4-port tryckluftsuttag	1	ZA 1301	ZA 1301
-	Rak anslutning M22x1,5 – T12x1,5	2	010 1046	010 1046
-	Rak M28x1,5 – hona M22x1,5	1	RAF 0384	RAF 0384
-	Rak anslutning M22x1,5 – T20x2	1	010 1086	010 1086
-	Rak M18x1,5 – hona M22x1,5	2	RAF 0363	RAF 0363
-	Rak anslutning M22x1,5 – T16x2	2	010 1066	010 1066
-	Låsning M18x1,5	2	101 9191	101 9191
-	Aluminiumbricka Di = 18	4	RON 0105	RON 0105
-	Aluminiumbricka Di = 28	1	RON 0113	RON 0113
B2	3-läges manuell inställning utan bromsning	1	M 269 0000	M 269 0000
-	Rak anslutning M22x1,5 – T12x1,5	2	010 1046	010 1046
C1	Dragbom spole M16x1,5 D = 12x9 S = 3700 – röd	1	TSR 0808	TSR 0808
C2	Dragbom spole M16x1,5 D = 12x9 S = 3700 – gul	1	TSY 0808	TSY 0808
D	Ståltank 60 l (D296x965)	1	S 696 1060	S 696 1060
-	Tank parallellstag D = 300	2	699 9001	699 9001
-	Dräneringsventil för kondensat	1	V 680 0000	V 680 0000
-	Aluminiumbricka Di = 22	1	RON 0107	RON 0107
-	Inställbar L-formad adapter M22x1,5 – fM22x1,5	1	010 2275	010 2275
-	Rak anslutning M22x1,5 – T20x2	1	010 1086	010 1086
-	Styrhylsa M22x1,5	1	V 108 3000	V 108 3000
E	Bromshus 16" spårad gaffel	2	C 474 1602	C 474 1602
-	Bromshus 16" per D = 14	2	C 474 1601	C 474 1601
-	Rak terminal M16x1,5 – T16x2	2	010 1065	010 1065
-	Inställbar L-formad adapter M16x1,5 – fM16x1,5	2	010 2273	010 2273
-	Rak terminal M16x1,5 – T16x2	2	010 1065	010 1065
-	3-vägskoppling T16x2 – T16x2 – T16x2	2	010 3206	010 3206
-	Styrhylsa M16x1,5	1	V 108 0000	V 108 0000
F	Handhjul parkeringsbroms	1	771 0000	771 0000

Tabell 11.1 – Pneumatiskt bromssystem delar.

POS.	BESKRIVNING	ANTAL	TREJON KOD	LEVERANT . KOD
-	Bromssats B.C. 16" proportionell inställning (komplett system)	1	FRE027.2	SB 354 562
A1	Röd ISO skarv med givare och in-line filter (automatiskt)	1	G 551 0000	G 551 0000
-	Rak anslutning M16x1,5 – T12x1,5	1	010 1045	010 1045
A2	Gul ISO skarv med kontakt, givare och in-line filter (inställbart)	1	G 551 0011	G 551 0011
-	Rak anslutning M16x1,5 – T12x1,5	1	010 1045	010 1045
B	4-port tryckluftsuttag	1	ZA 1301	ZA 1301
-	Rak anslutning M22x1,5 – T12x1,5	2	010 1046	010 1046
-	Rak M28x1,5 – hona M22x1,5	1	RAF 0384	RAF 0384
-	Rak anslutning M22x1,5 – T20x2	1	010 1086	010 1086
-	Rak M18x1,5 – hona M22x1,5	2	RAF 0363	RAF 0363
-	Rak anslutning M22x1,5 – T16x2	2	010 1066	010 1066
-	Låsning M18x1,5	2	101 9191	101 9191
-	Aluminiumbricka Di = 18	4	RON 0105	RON 0105
-	Aluminiumbricka Di = 28	1	RON 0113	RON 0113
B3	Proportionell justering	1	FRE011B	M 268 0000
C1	Dragbom spole M16x1,5 D = 12x9 S = 3700 – röd	1	TSR 0808	TSR 0808
C2	Dragbom spole M16x1,5 D = 12x9 S = 3700 – gul	1	TSY 0808	TSY 0808
D	Ståltank 60 l (D296x965)	1	S 696 1060	S 696 1060
-	Tank parallellstag D = 300	2	699 9001	699 9001
-	Dräneringsventil för kondensat	1	V 680 0000	V 680 0000
-	Aluminiumbricka Di = 22	1	RON 0107	RON 0107
-	Inställbar L-formad adapter M22x1,5 – fM22x1,5	1	010 2275	010 2275
-	Rak anslutning M22x1,5 – T20x2	1	010 1086	010 1086
-	Styrhylsa M22x1,5	1	V 108 3000	V 108 3000
E	Bromshus 16" spårad gaffel	2	C 474 1602	C 474 1602
-	Bromshus 16" per D = 14	2	C 474 1601	C 474 1601
-	Rak terminal M16x1,5 – T16x2	2	010 1065	010 1065
-	Inställbar L-formad adapter M16x1,5 – fM16x1,5	2	010 2273	010 2273
-	Rak terminal M16x1,5 – T16x2	2	010 1065	010 1065
-	3-vägskoppling T16x2 – T16x2 – T16x2	2	010 3206	010 3206
-	Styrhylsa M16x1,5	1	V 108 0000	V 108 0000
F	Handhjul parkeringsbroms	1	771 0000	771 0000

Tabell 11.1 – Pneumatiskt bromssystem med proportionell justering delar.



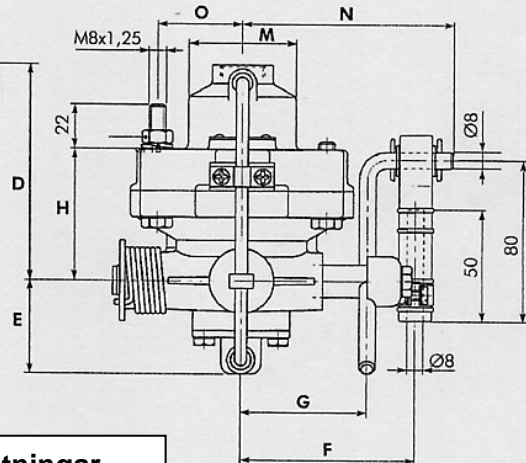
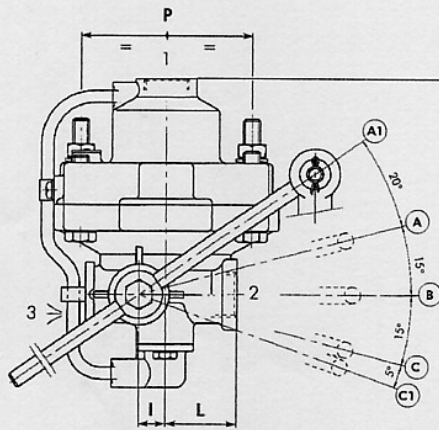
1 - MATNING
2 - FÖRDELNING

COD
M268

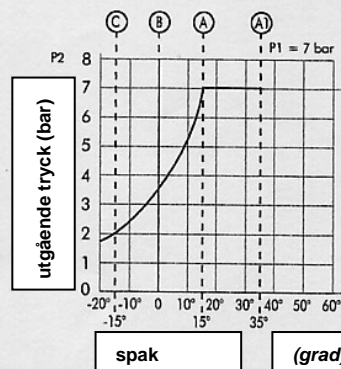
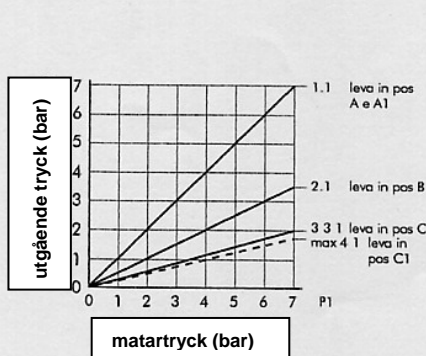
D	107
E	46
F	86
G	62
H	65
I	13
L	35
M	Ø 53
N	104
O	41,5
P	83,5

LÄGE FÖR HÄVSTÅNG / FORDONETS TILLSTÅND

A1 = Extra slag
A = Läge full last
B = Läge halv last
A = Läge tom



**Gängade anslutningar
M22x1,5 1 e 2 = djup 12**

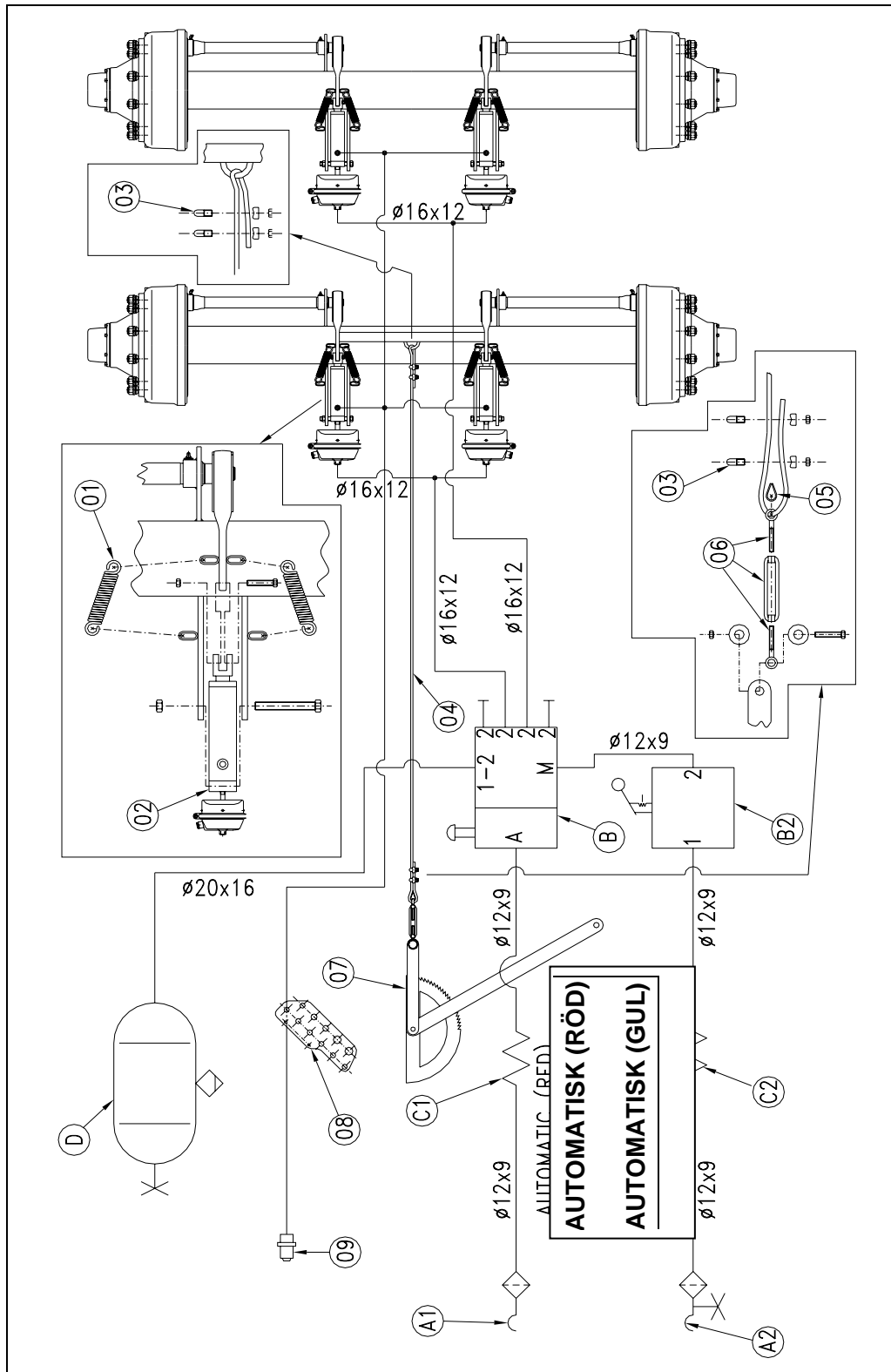


DRIFTDATA

Driftmedium **LUFT**
Manövertryck **MAX 8 bar**
Drifttemperatur **-40 C + 80 C**

Ritning 11.3 – Teknisk specification för proportionellt bromssystem.

12 KOMBINERAT HYDRAULISKT OCH PNEUMATISKT BROMSSYSTEM (tillval)



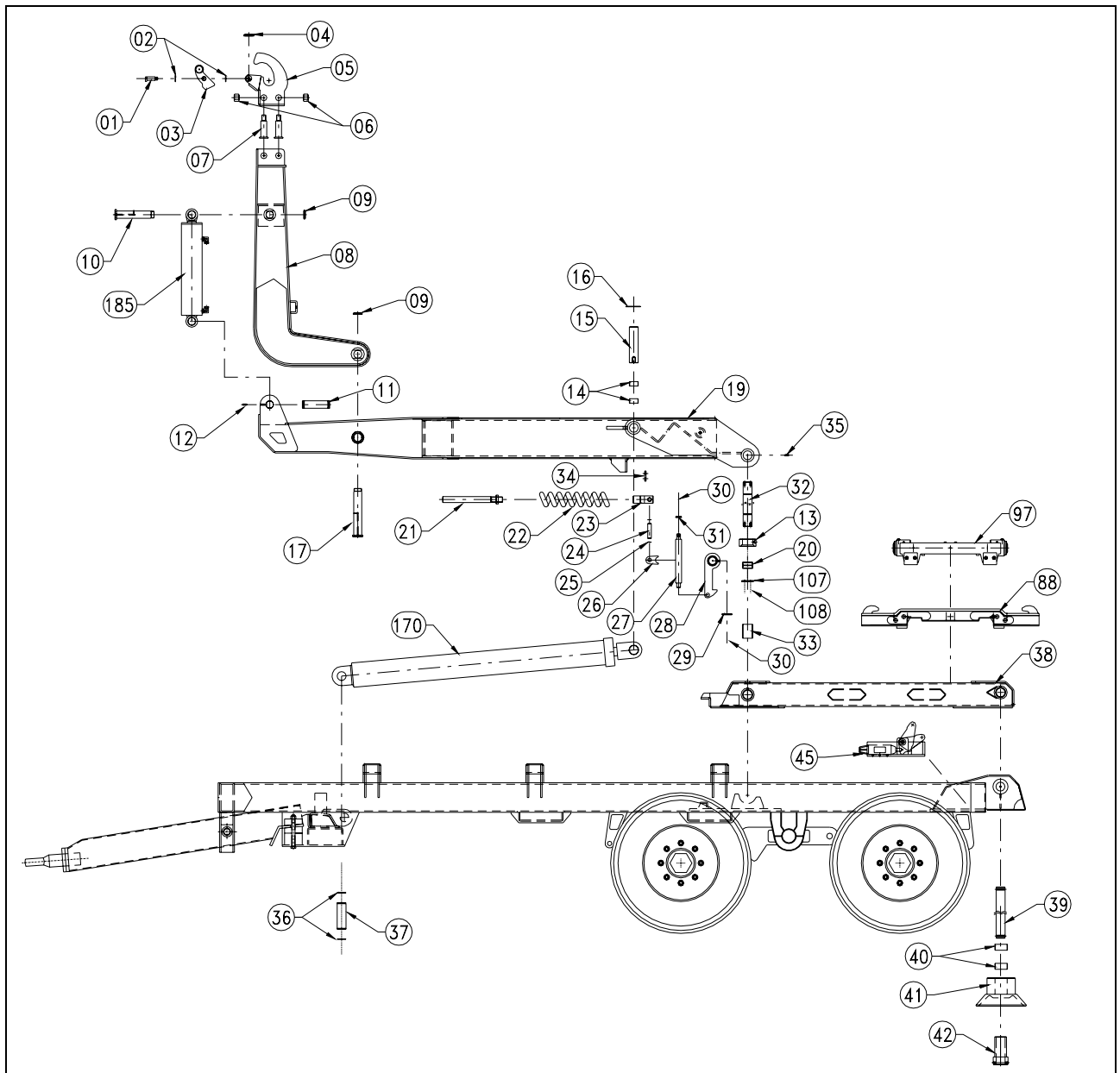
Ritning 12.1 – Kombinerat hydrauliskt/pneumatiskt bromssystem.

POS.	BESKRIVNING	ANTAL	TREJON KOD	LEVERANT. KOD
-	Bromssats pneumatisk del (komplett system)	1	FRE027.2	SB 354 562
A1	Röd ISO skarv med givare och in-line filter (automatiskt)	1	G 551 0000	G 551 0000
-	Rak anslutning M16x1,5 – T12x1,5	1	010 1045	010 1045
A2	Gul ISO skarv med kontakt, givare och in-line filter (inställbart)	1	G 551 0011	G 551 0011
-	Rak anslutning M16x1,5 – T12x1,5	1	010 1045	010 1045
B	4-port tryckluftsuttag	1	ZA 1301	ZA 1301
-	Rak anslutning M22x1,5 – T12x1,5	2	010 1046	010 1046
-	Rak M28x1,5 – hona M22x1,5	1	RAF 0384	RAF 0384
-	Rak anslutning M22x1,5 – T20x2	1	010 1086	010 1086
-	Rak M18x1,5 – hona M22x1,5	2	RAF 0363	RAF 0363
-	Rak anslutning M22x1,5 – T16x2	2	010 1066	010 1066
-	Låsning M18x1,5	2	101 9191	101 9191
-	Aluminiumbricka Di = 18	4	RON 0105	RON 0105
-	Aluminiumbricka Di = 28	1	RON 0113	RON 0113
B2	3-läges manuell inställning utan bromsning	1	FRE027.13	M 269 0000
-	Rak anslutning M22x1,5 – T12x1,5	2	010 1046	010 1046
C1	Dragbom spole M16x1,5 D = 12x9 S = 3700 – röd	1	TSR 0808	TSR 0808
C2	Dragbom spole M16x1,5 D = 12x9 S = 3700 – gul	1	TSY 0808	TSY 0808
D	Ståltank 60 l (D296x965)	1	S 696 1060	S 696 1060
-	Tank parallellstag D = 300	2	699 9001	699 9001
-	Dräneringsventil för kondensat	1	V 680 0000	V 680 0000
-	Aluminiumbricka Di = 22	1	RON 0107	RON 0107
-	Inställbar L-formad adapter M22x1,5 – fM22x1,5	1	010 2275	010 2275
-	Rak anslutning M22x1,5 – T20x2	1	010 1086	010 1086
-	Styrhylsa M22x1,5	1	V 108 3000	V 108 3000
01	Bromscylinder fjäder	8	322FM14	ZC2111001
02	Bromshus 16" med hydraulisk styrning	4	FRE019.1	–
03	Clevis klämma	4	IMP010.1	–
04	Nödbroms stålkabel Ø 8	1	IMP070.1	–
05	Galvaniserad kaus	1	IMP010	–
06	Wiresträckare	1	IMP075.2	–
07	Bromsspak	1	IMP055.F	10.01000
08	Fästplatta för rör	1	RSTL1466	–
09	Traktor snabbkoppling (push-pull)	1	IDR018	FFAGRI12G ASM

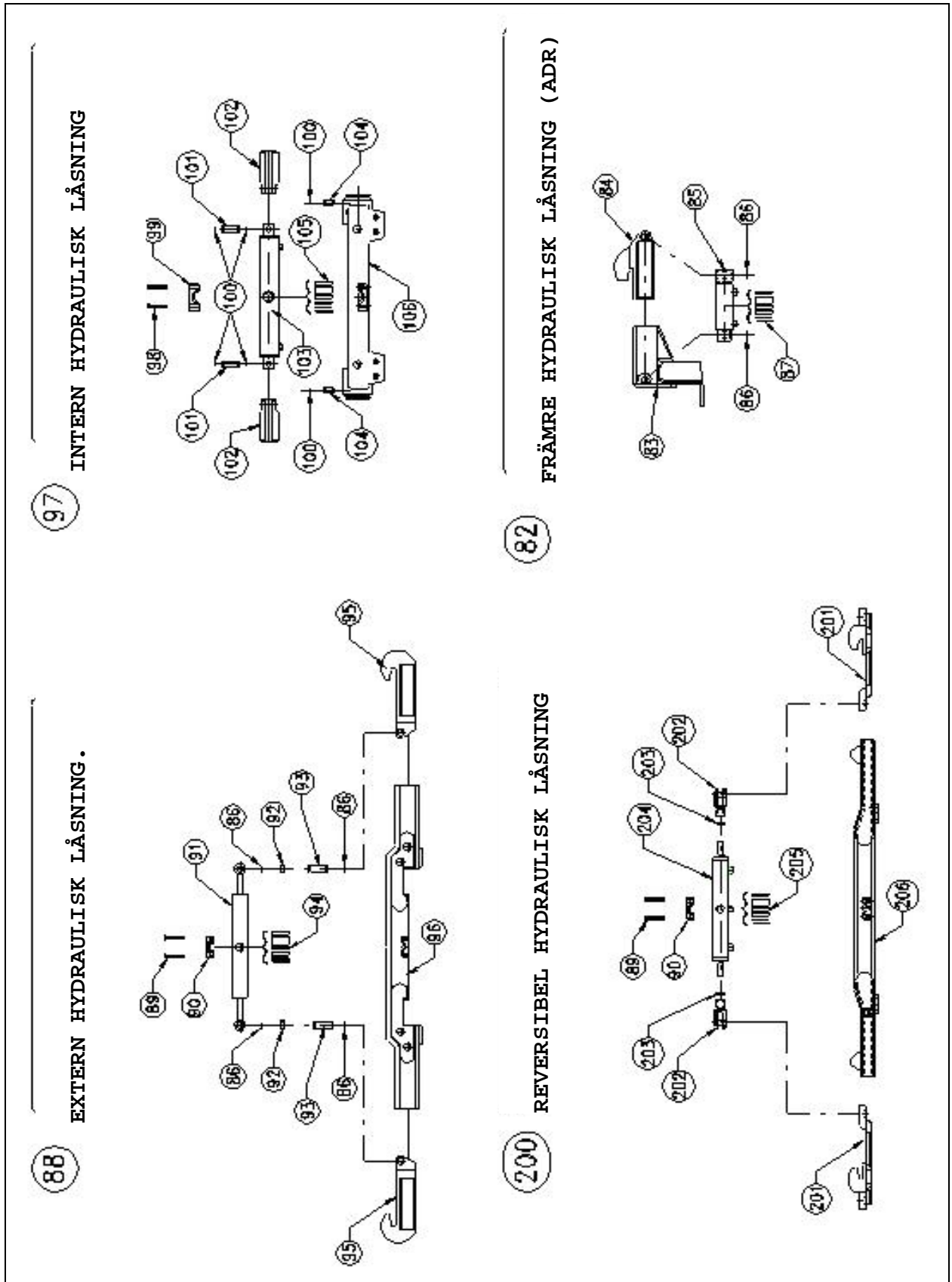
Tabell 12.1 – Kombinerat hydrauliskt/pneumatiskt bromssystem delar.

13 UNDERHÅLLSRAPPORT

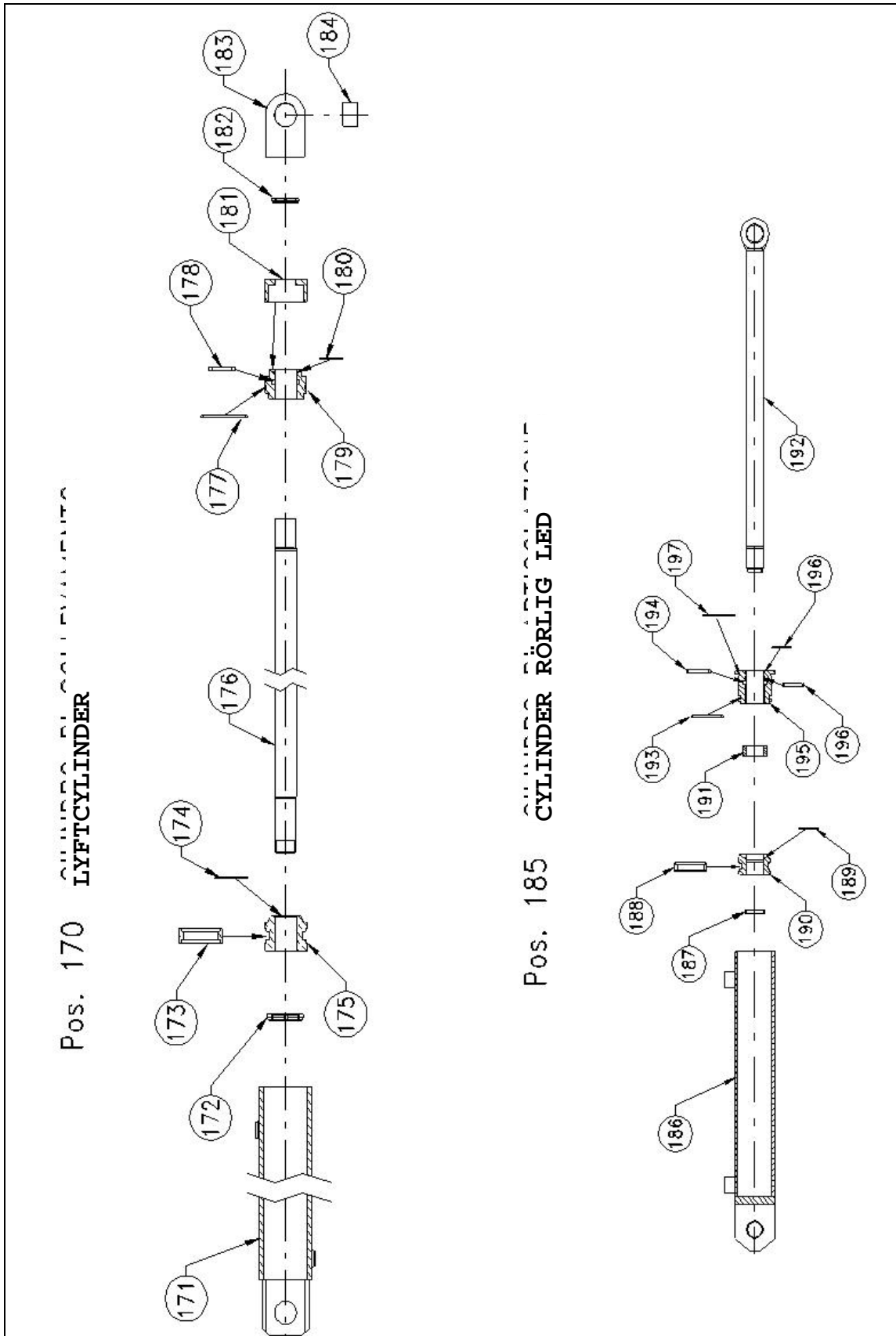
14.1 Arm



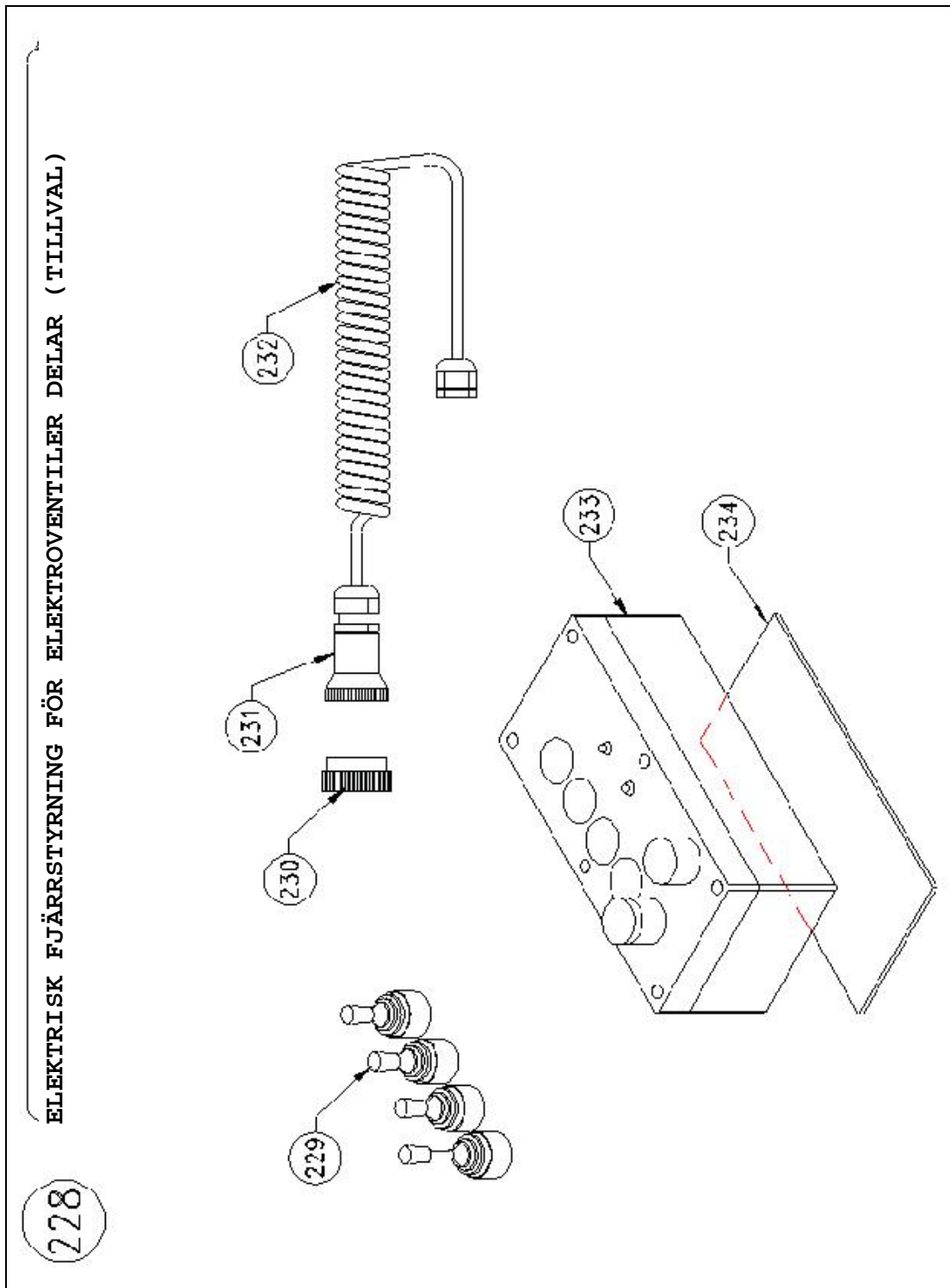
Ritning 14.1 – Arm huvudkaraktistik.



Ritning 14.2 – Delar till hydraulisk låsning.



Ritning 14.3 – Arm hydrauliska cylindrar delar.



Ritning 14.4 – Elektrisk fjärrstyrning för elektroventiler delar.

Posizione Position Positio	Descrizione	Description	Beskrivning	Description	Beschreibung	Codice Code Code Kode	N°	Posizione Position Position
1	Perno gancio sicurezza	Pin	Sprint	Pivot	Hakensicherheit -zapfen	SBATT001	1	1
2	Rondelle	Washer	Bricka	Entrotoise	Scheibe	0531244800	2	2
3	Gancio sicurezza	Safety hook	Säkerhetskrok	Crochet sécurité	Sicherheitshaken	OK91T030	1	3
4	Ghiera M 20x1.5	Ring	Ring	Collier	Ring M20x1,5	0500012015	1	4
5	Gancio	Hook	Krok	Crochet	Haken	SBSFIT842C	1	5
6	Dadi M 27x2	Self-locking nut	Låsmutter	autobloqua	Mutter M27x2	0511012712	2	6
7	Perno gancio	Hook pin	Krok sprint	Pivot crochet	Hakenzapfen	SBSF12P5	2	7
8	Braccio articolato	Articulated arm	Arm med rörlig red	Bras articulée	Telescoparm	SBA16LT	1	8
9	Ghiera	Ring	Ring	Collier	Ring	EG1150	2	9
10	Perno sup. cilin. articolazione	Pin	Sprint	Pivot	Sicherheits- hakenzapfen	SITKP7	1	10
11	Perno inf. cilin. articolazione	Pin	Sprint	Pivot	Sicherheits- hakenzapfen	SITKP6	4	11
12	Grano	Dowel	Låspinne		Stift	E8123	4	12
13	rotazione corpo	rotation	bussning för		Büchse	SBLF16	2	13
14	Boccole 65x60x30	Bushing	Bussning	Douille	Büchse 65x60x30	1001604001	4	14
15	Perno cilindro sollevamento	Pin	Sprint	Pivot	Zapfen	SCC120P2	2	15
16	Disco	Disc	Skiva	Disc	Scheibe	17050103	2	16
17	braccio articolato	Art. arm rotation pin	Roterande sprint för ledad arm		Zapfen	SBA1605LF	1	17
19	Corpo centrale	Center body	Centrumstomme	Bielle	Zentral Körper	SCC16LT	1	19

Tabell 14.1 – Arm dellista.

Posizione Position Positio	Descrizione	Description	Beskrivning	Description	Beschreibung	Codice Code Code Kode	Cod. tecnico	N°	Posizione Position Position
20	Bronzina	Bushing	Bussning		Lagerschale	SCCBS16LF		1	20
21	Perno molla	Pin	Sprint	Pivot	Federzapfen	SCC26UM57C		1	21
22	Molla	Spring	Fjäder	Ressort	Feder	0231082701		1	22
23	Forcella	Fork	Gaffel	Fourche	Gabel	FFF12408		1	23
24	Perno forcella	Pin	Sprint	Pivot	Gabelzapfen	PPF12428		1	24
25	Seeger da est. Ø24	Seeger	Seegerring	Seeger	Seeger	1007012400		2	25
26	Attacco forcella	Fork connectio	Gaffelkoppli ng	Connection fourche	Gabelverbindung	TIT1400102090 07		1	26
27	Perno controganci	Pin	Sprint	Pivot	Zapfen	TIT1400102090 08		1	27
28	Controganci	Hooks	Krokar	Crochets	Haken	TIT1400102090 09		2	28
29	Rondella controganci	Washer	Bricka	Entroise	Scheibe	TIT1400102090 10		2	29
30	Viti M 14x25	Screw	Skruv	Vis	Schrauben M14x25	0551143000		3	30
31	Rondella	Washer	Bricka	Entroise	Scheibe	TIT1400102090 15		1	31
32	Perno rotazione centrale	Pin	Sprint	Pivot	Zentraldrehzapfe n	SCC120P1		1	32
33	Bronzina 70x60x90	Bushing	Bussning	Douille	Lagerschale	TIT1400102090 17		2	33
34	Piastra asta controganci	Plate	Plåt	Plaque	Platte	SCC26UM52C		1	34
35	Grano	Dowel	Låspinne		Stift	E8123		2	35
36	Seeger da est. Ø60	Seeger	Seegerring	Seeger	Seeger	10070106000		4	36
37	Perno post. cilin. Ribaltamento	Pin	Sprint	Pivot	Zapfen	STAC12P8		2	37

Tabell 14.1 – Arm dellista.

Posizione Position Positie	Descrizione	Description	Beskrivning	Description	Beschreibung	Codice Code Code Kode	N°	Posizione Position Positie
38	Telaio	Rear frame	Bakrestomme	Basculeur	Chassis	TIT1400102095	1	38
39	Perno porta rulli	Pin	Sprint	Pivot	Rollenachszapfen	STT120P7	1	39
40	Boccola 85x80x40	Bushing	Bussning	Douille	Buchse	1001804001	4	40
41	Rulli	Roller	Rulle	Rouleau	Rollen	TITK260601100	2	41
42	Adattatore rullo	Roller adapter	Adapterrulle		Rollenadapter	STT120P6	2	42
45	Interlock	Interlock	Interlock	Interlock	Interlock	OK9IT021	1	45
83	Guida	Base	Bas	Base	Schiene	17800101B	1	83
84	Slitta	Slide	Glid	Glissière	Gleitlager	17800101S	1	84
85	Cilindro	Cylinder	Cylinder	Vérin	Hubzylinder	0805000011	2	85
86	Seeger da est Ø25	Seeger	Seegerring	Seeger	Seeger	1007012500	4	86
87	Pacchetto guarnizioni	Packing set	Packningssats	Série jointes	Dichtungstücke	080500001013	2	87
88	Bloccaggio esterno	External locking	Yttre låsning	Verrouillage extérieur	Außerverriegelung	1726061401	1	88
89	Viti M10x60	Screw	Skruv	Vis	Schrauben M10x60	0551106000	4	89
90	Mezzaluna	Half-moon	Halvmåne	Demi lune	Stollblock	SBEIT009	2	90
91	Cilindro	Cylinder	Cylinder	Vérin	Hubzylinder	0805000101	1	91
92	Boccola 28x25x15	Bushing	Bussning	Douille	Buchse 28x25x15	1001304000	4	92
93	Perno cilindro	Pin	Sprint	Pivot	Zapfen	SBEIT012	2	93
94	Pacchetto guarnizioni	Seal set	Tätningssats	Jointes	Dichtungstücke	08050001013	1	94

Tabell 14.1 – Arm dellista.

Position Position Positio	Descrizione	Descrizione	Beskrivning	Description	Beschreibung	Codice Code Code Kode	N°	Posizione Position Position
95	Slitta	Slide	Glid	Glissière	Gleitlager	1726061401S	2	95
96	Base	Base	Bas	Base	Basis	1726061401B	1	96
97	Bloccaggio interno	Inner locking	Låsring	Verrouillage intérieur	Innenverriegelun g	1726061402	1	97
98	Viti M 8x65	Screw	Skruv	Vis	Schraube M8x65	0551086000	4	98
99	Mezzaluna	Half-moon	Halvmåne	Demi lune	Stollblock	SBINT003	2	99
100	Seeger da est Ø20	Seeger	Seegerring	Seeger	Seeger	1007012000	6	100
101	Perno cilindro	Pin	Sprint	Pivot	Zapfen	SBEIT012	2	101
102	Perno nichelato	Pin	Sprint	Pivot	Zapfen	SBINT001	2	102
103	Cilindro	Cylinder	Cylinder	Vérin	Hubzylinder	0805000120	1	103
104	Perno guida	Pin	Sprint	Pivot	Führungszapfen	SBINT002	2	104
105	Pacchetto guarnizioni	Seal set	Tätningssat s	Jointes	Dichtungstücke	08050001201	1	105
106	Supporto	Support	Stöd	Support	Stütze	SBINT0100	1	106
170	Cil. ribaltamento	Hoisting cylinder	Lyftcylinder	Vérin de soulèvement	Hubzylinder	10070106000	2	170
171	Camicia Cilindro	Cylinder body	Cylinderhus	Tube vérin	Zylindermantel	STAC12P8	2	171
172	blocco rialtamento	Ring	Ring	Collier	Ring	TIT1400102095	2	172
173	guarnizioni	Seal	Tätning	Jointes	Dichtungstücke	STT120P7	2	173
174	Guarnizione	Seal	Tätning	Jointes	Dichtung	1001804001	2	174
175	Pistoncino	Piston	Kolv	Piston	Kolben	TITK260601100	2	175

Tabell 14.1 – Arm dellista.

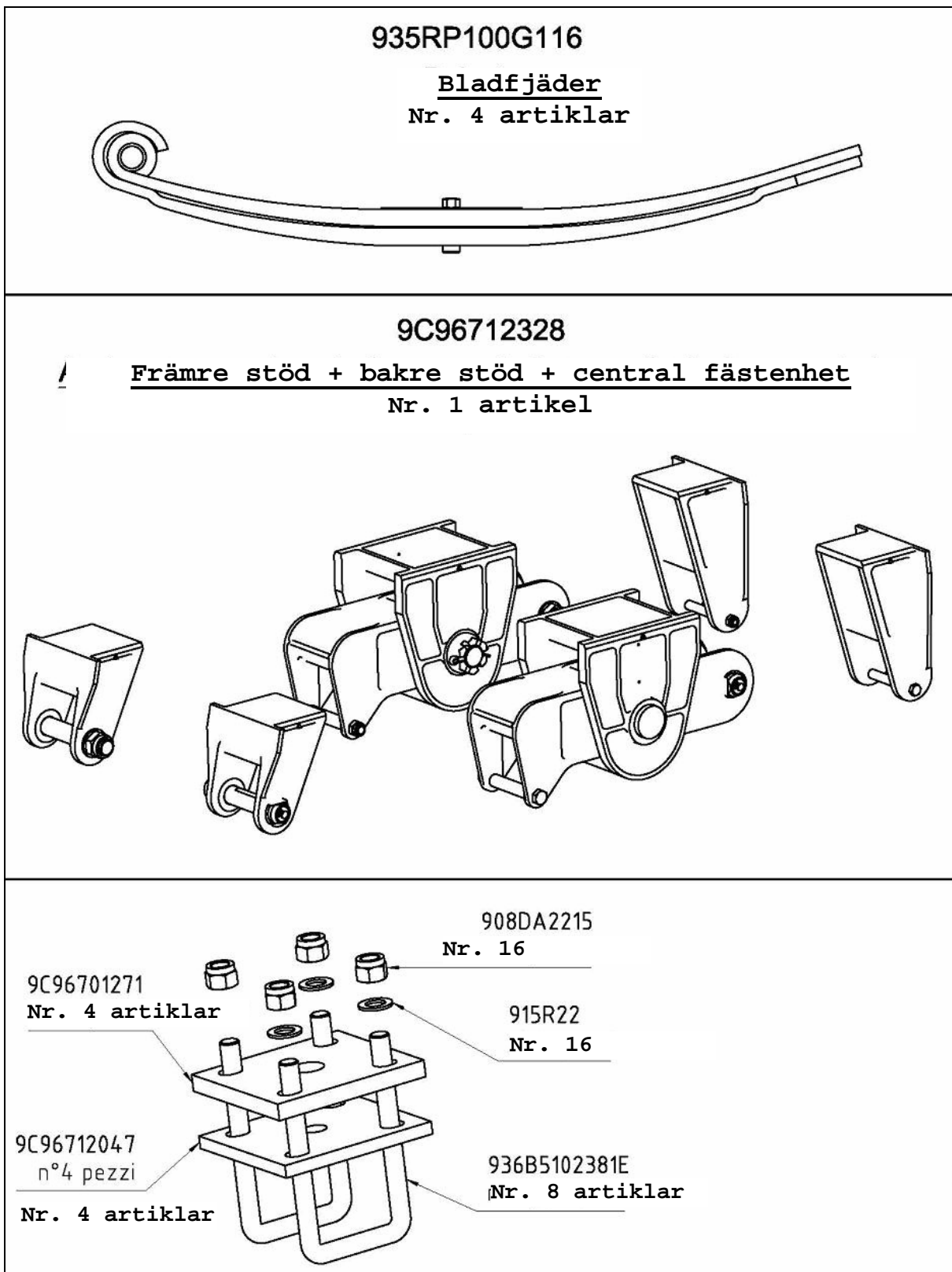
Position Position Positio	Descrizione	Description	Beskrivning	Description	Beschreibung	Codice Code Code Kode	N°	Posizione Position Position
176	Stelo	Shaft	Axel	Tige	Stock	STT120P6	2	176
177	Guarnizione	Seal set	Tätningssats	Jointes	Dichtung	OK9IT021	2	177
178	Guarnizione stelo	Seal set	Tätningssats	Jointes	Stockdichtung	17800101B	2	178
179	Pistoncino	Piston	Kolv	Piston	Kolben	17800101S	2	179
180	Guarnizione	Seal set	Tätningssats	Jointes	Dichtung	0805000011	2	180
181	Ghiera chiusura stelo	Ring	Ring	Collier	Ring	1007012500	2	181
182	Ghiera blocco testina	Ring	Ring	Collier	Ring	080500001013	2	182
183	Testina	Head	Huvud	Tête	Kopf	1726061401	2	183
184	Boccole 65x60x30	Bushing	Bussning	Douille	Büchse 65x60x30	0551106000	2	184
185	Cilindro articolazione	Cylinder	Cylinder	Vérin	Hubzylinder	SBEIT009	2	185
186	Camicia	Cylinder body	Cylinderhus	Tube vérin	Zylindermantel	08050000101	2	186
187	Ghiera chiusura stelo	Ring	Ring	Collier	Ring	1001304000	2	187
188	guarnizioni	Seal set	Tätningssats	Jointes	Dichtungstücke	SBEIT012	2	188
189	Guarnizione	Seal	Tätning	Jointes	Dichtung	080500001013	2	189
190	Pistoncino	Piston	Kolv	Piston	Kolben	1726061401S	2	190
191	Distanziale	Spacer	Distans	Entretoise	Abstandsstück	1726061401B	2	191
192	Stelo	Shaft	Axel	Tige	Stock	1726061402	2	192
193	Guarnizione	Seal	Tätning	Jointes	Dichtung	0551086000	2	193

Tabell 14.1 – Arm dellista.

Position Position Positi e Position Positi Positi	Descrizione	Description	Beskrivning	Description	Beschreibung	Codice Code Code Code Kode	Cod. techni co	N°	Positi on Positi on Positi
194	Guarnizione	Seal set	Tätningssats	Jointes	Dichtung	SBINT003		2	194
195	Pistoncino	Piston	Kolv	Piston	Kolben	1007012000		2	195
196	Guarnizione	Seal set	Tätningssats	Jointes	Dichtung	SBEIT012		2	196
197	Guarnizione	Seal set	Tätningssats	Jointes	Dichtung	SBINT001		2	197
200	Proteggio esterno reversibile	Reversible locking	Reversibel låsing	Verrouillage réversible	Umkehr- ausserverrieg	17600501		1	200
201	Slitta	Slide	Glid	Glissière	Gleitlager	1726061401S		2	201
202	Forcella	Fork	Gaffel	Fourche	Gabel	FFF12404		2	202
203	Ghiera	Ring	Ring	Collier	Ring	0500017518		2	203
204	Cilindro	Cylinder	Cylinder	Vérin	Hubzylinder	1726061401S		1	204
205	Guarnizione	Seal set	Tätningssats	Jointes	Dichtung	08050001013		1	205
206	Base	Base	Bas	Base	Basis	1726061401B		1	206
228	Pulsantiera	Hand board control	Instrumentpane l	Controls		03010104		1	228
229	Manipolatori	Hand levers	Manöverspak	Manipulateur		020MTAR2TK		4	229
230	Spinotto	Multipoles plug	Flerpolig kontakt	Bonde multipolaire		001830731		1	230
231	Cappuccio	Cap	Kåpa	Capuchon		714377239		1	231
232	Cavo spiralato	Spiral cable	Spiralkabel	Cable spirodial		20225		1	232
233	Telecomando	Hand control board	Instrumentpa nel	Boite manipulateur		080C0918-5		1	233
234	Placca magnetica	Magnetic plate	Magnetplåt	Claque magnetique		A050S020		1	234

Tabell 14.1 – Arm dellista.

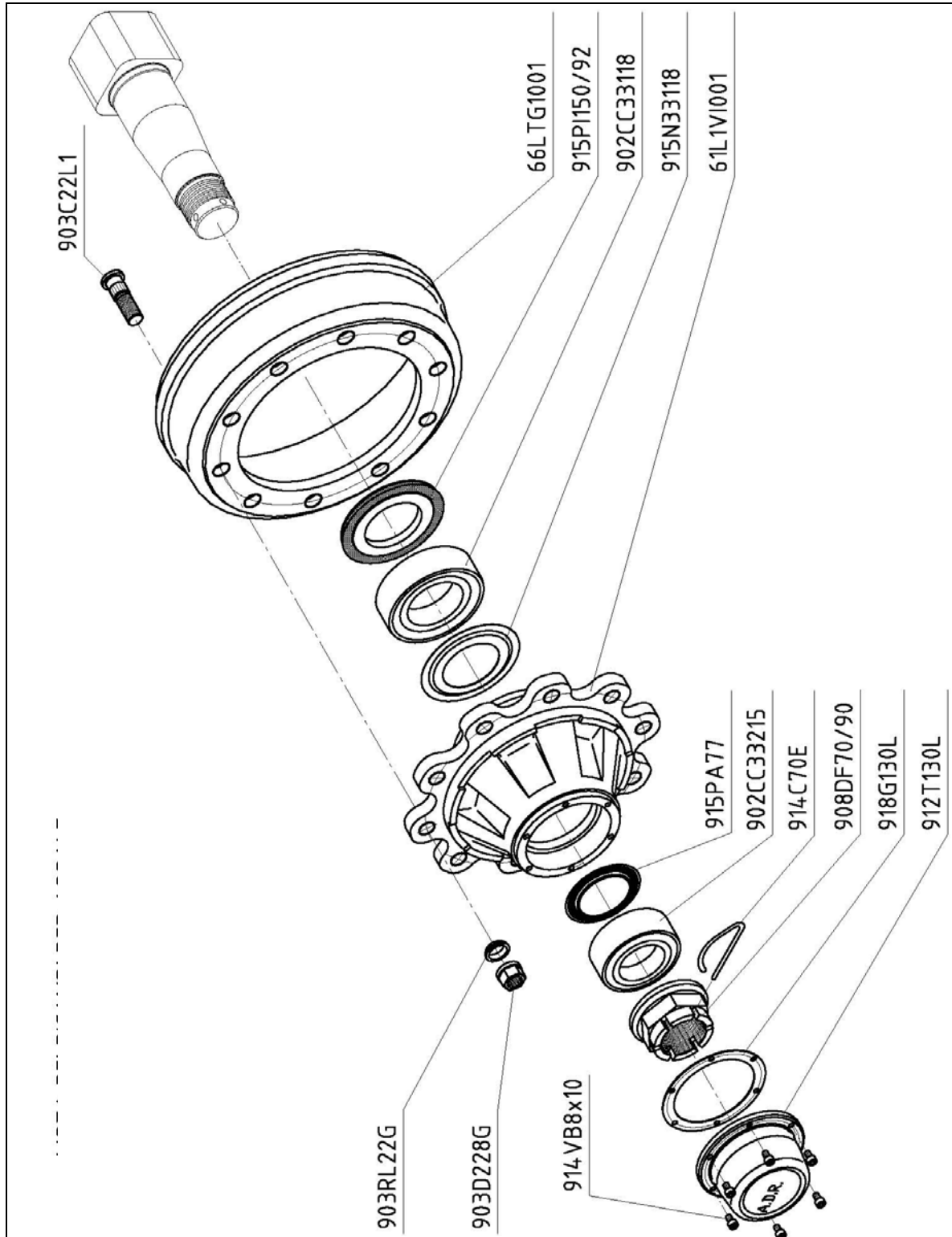
14.2 Fjädring



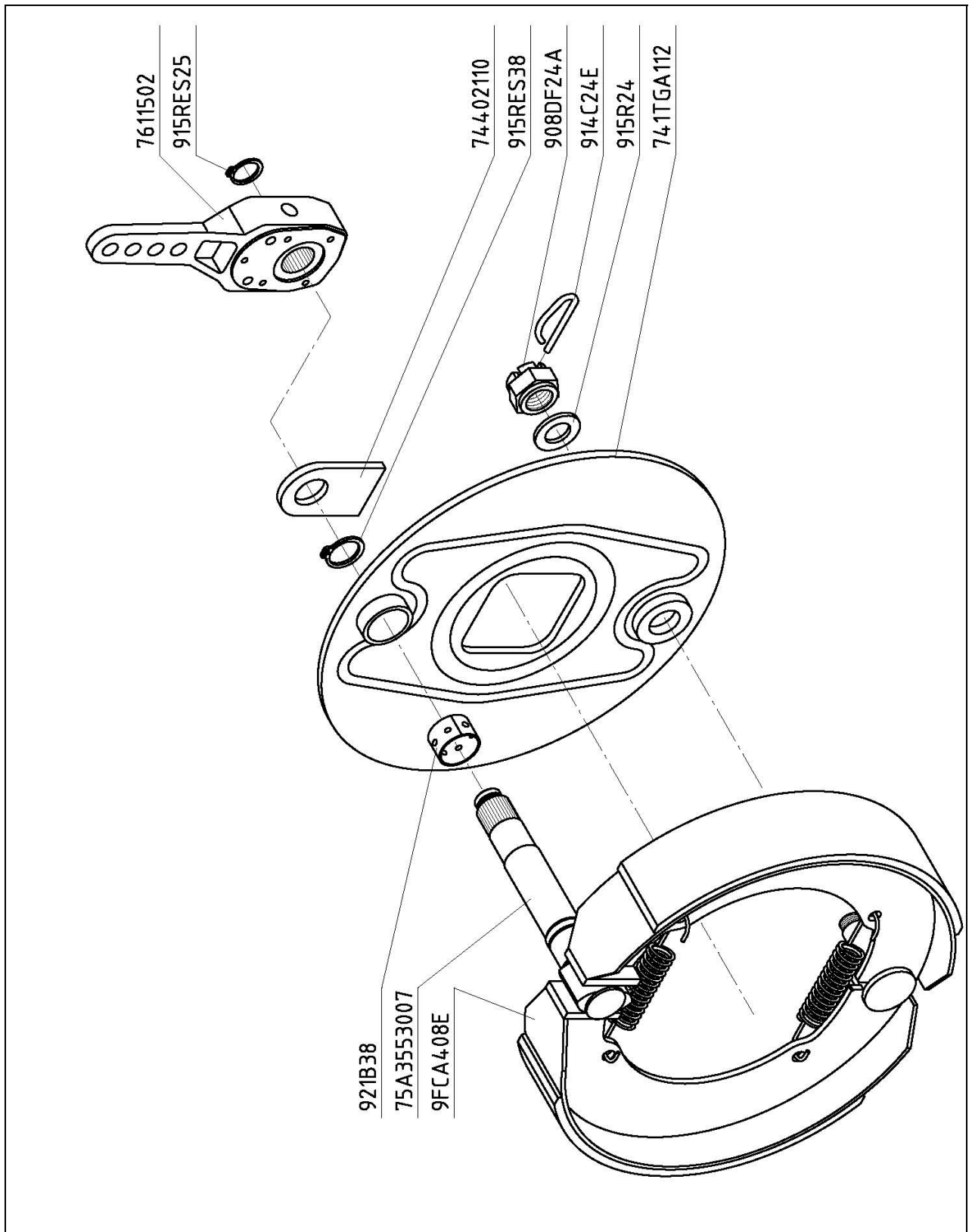
Ritning 14.5 – Fjädring delar.

14.2 Axel

Fast axel 400x80 mm broms

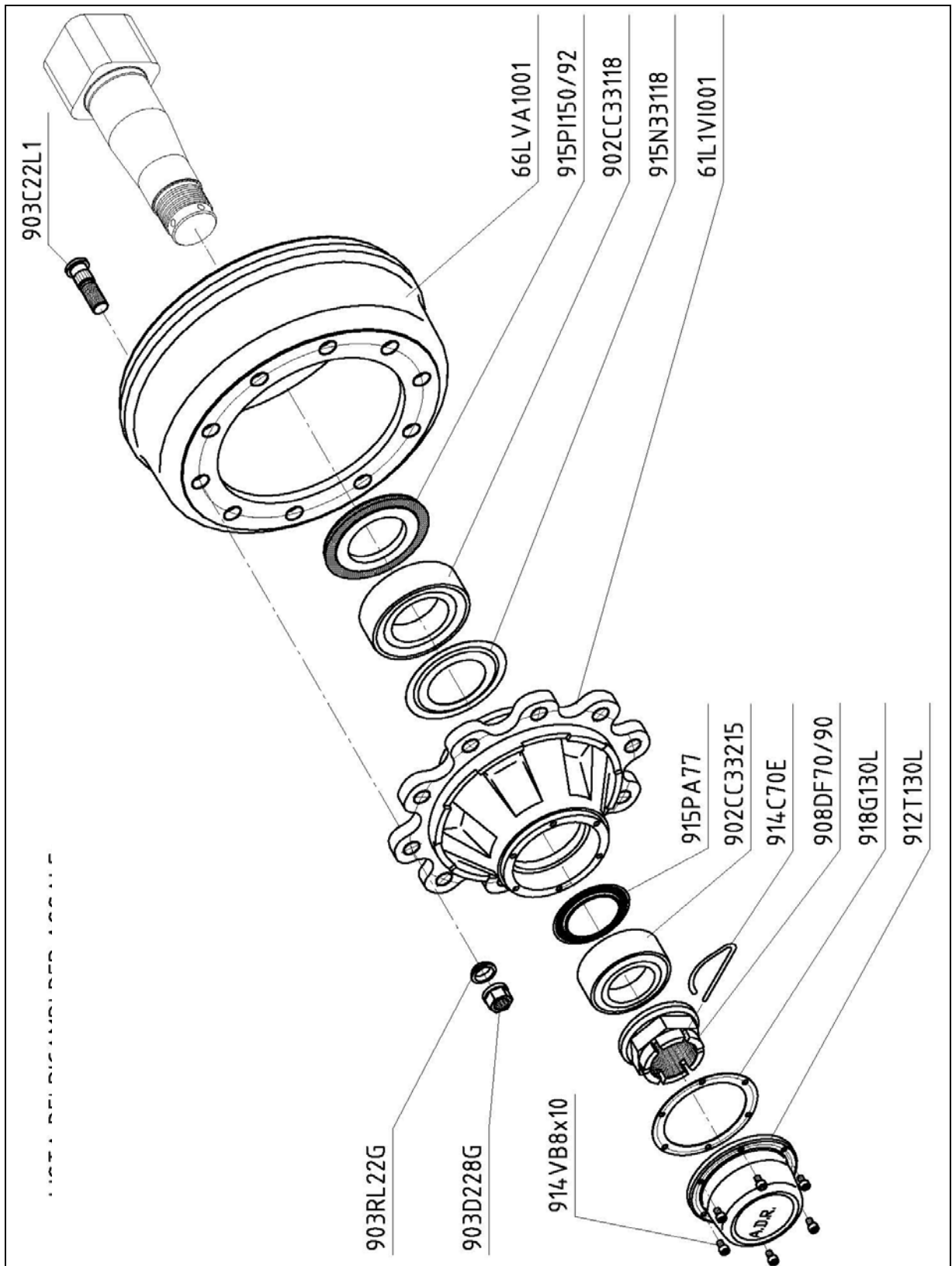


Ritning 14.6 – Fast axel delar.

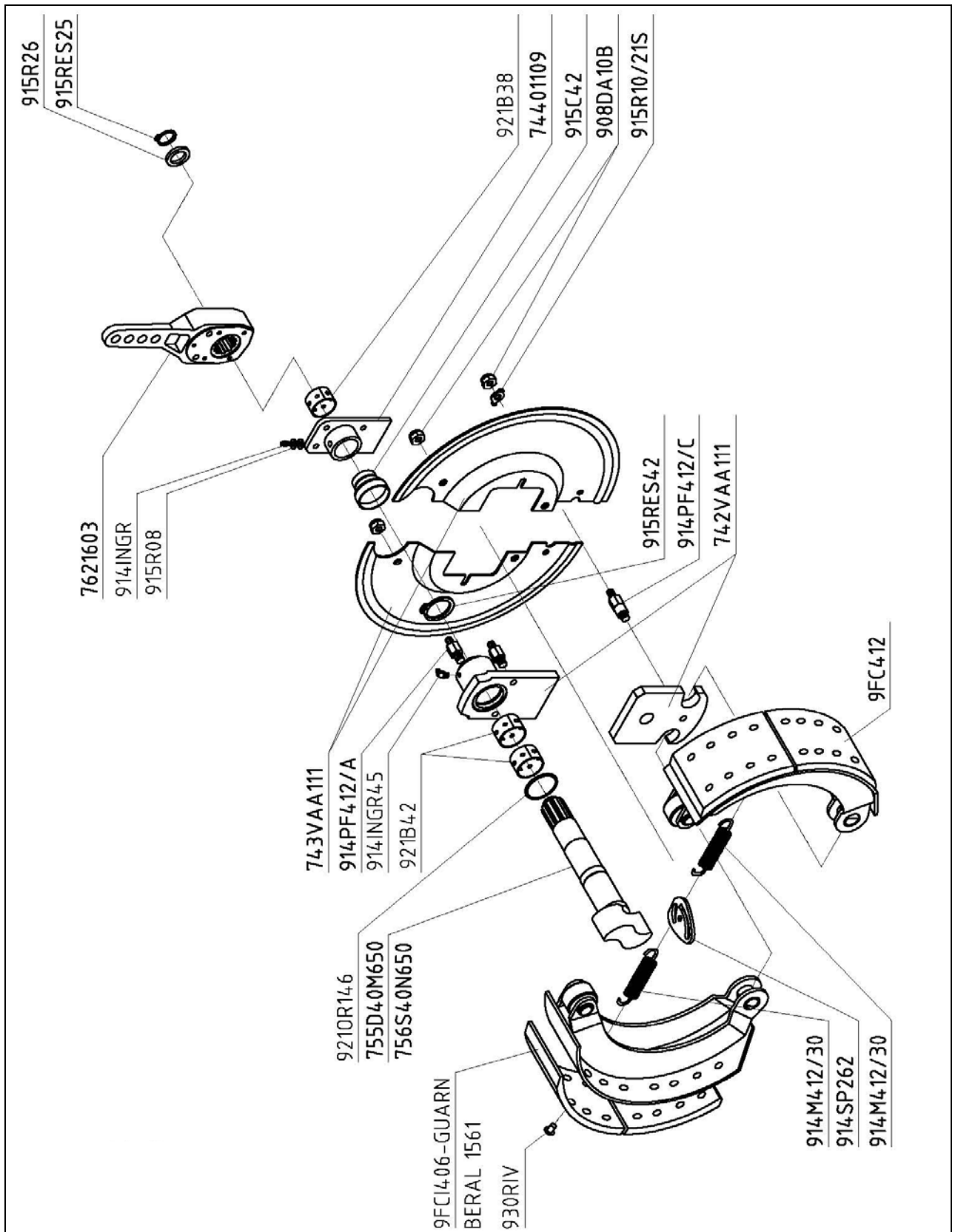


Ritning 14.7 – 400x80 mm broms delar.

406x120 mm broms (tillval)

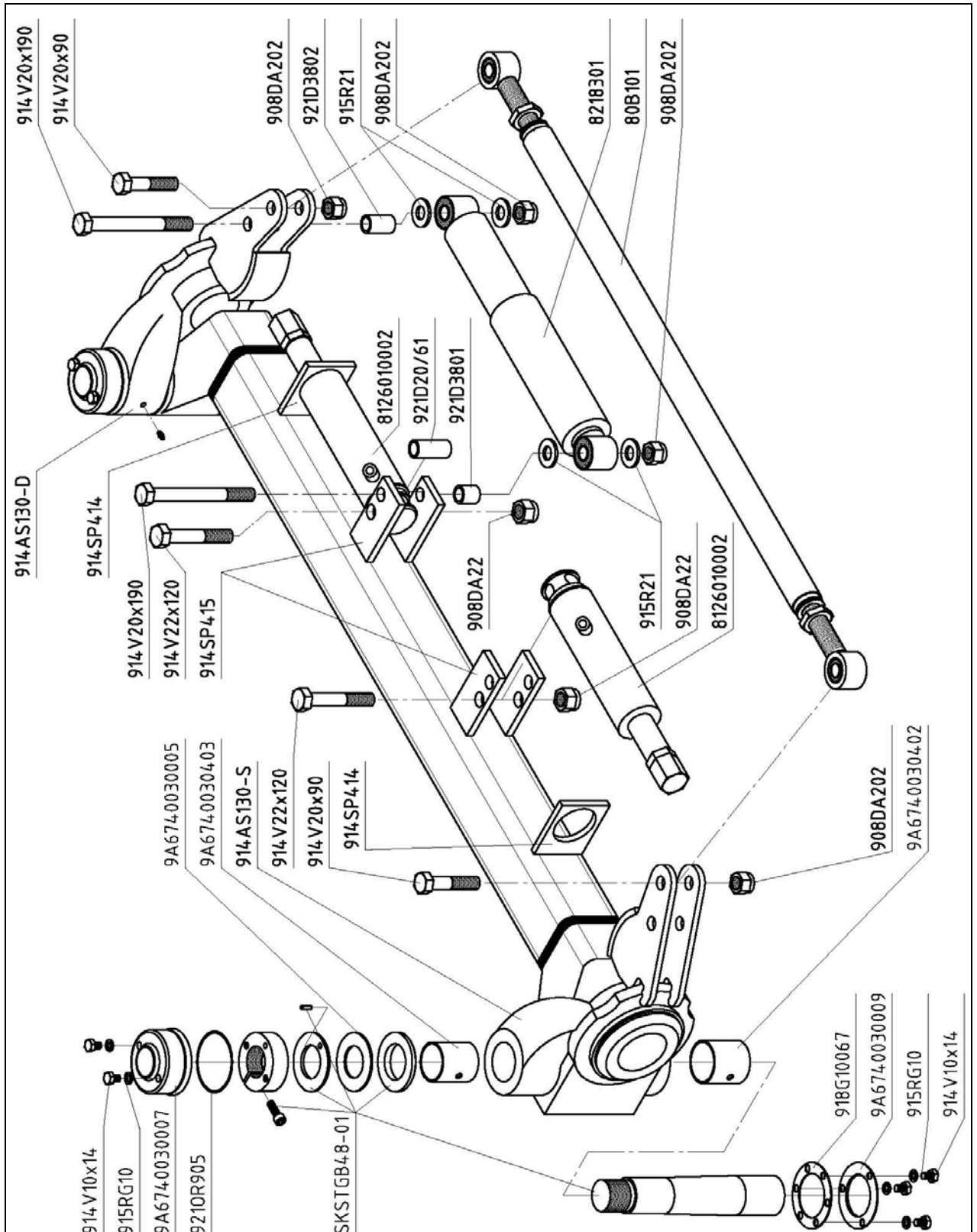


Ritning 14.8 – 406x120 mm broms delar.



Ritning 14.9 – 406x120 mm broms delar.

Själstyrande axel (tillval)



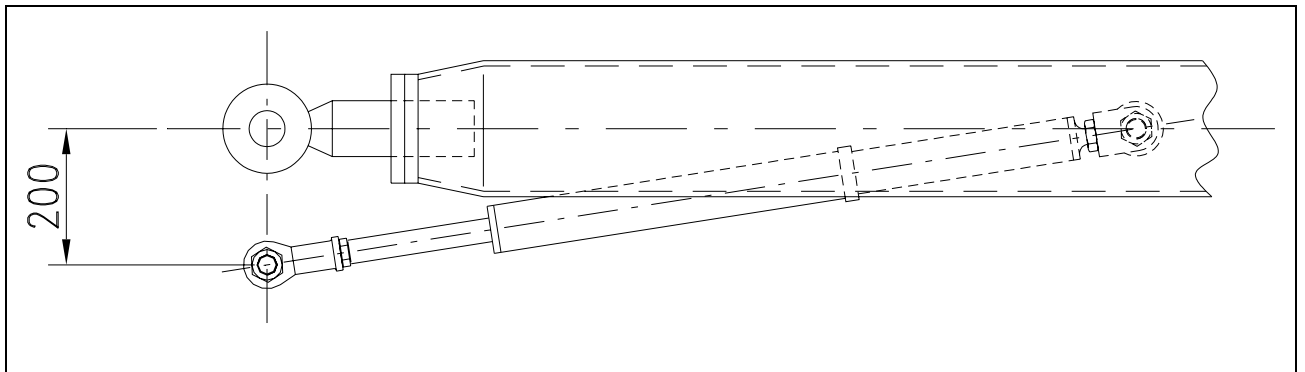
Ritning 14.10 – Självstyrande axel delar.

Kommandostyrd axel (tillval)

Monteringsanvisningar och systeminställning

För att få korrekt styrningsfunktion måste manövercilindern till styrningen kopplas till traktorn i enlighet med följande anvisningar (ritning 14.11):

- centrum på cylinderns fäste på traktorsidan måste riktas in / vara i nivå med centrum på dragstångens dragögla;
- avståndet mellan fästets centrum och bogseröglans centrum måste vara 200 mm.



Ritning 14.11 – Cylinder montering till traktorkoppling.

Hjuljustering

För justeringen, se efter i ritning 14.12 och fortskrid enligt följande:

1. Öppna balanseringskranen *RE1* och frigör axeln genom att koppla från eventuella mekaniska blockeringar.
2. Haka på trailern på traktorn och kör vidare i en rak linje på ett jämnt underlag tills trailern och traktorn är fullständigt inriktade.
3. Stäng balanseringskranen *RE1* och, om nödvändigt, lufta systemet i enlighet med följande instruktioner.

Luftning av systemet

1. Öppna flödesregulatorns spak *RT1* och skruva något på spärren *T1* placerad på manövercilindern.
2. Ansätt handpump *PM* till all luft som kan finnas i systemet är avlägsnad (när det endast kommer olja från spärren).
3. Skruva tillbaka spärren *T1* och skruva lätt på spärrar *T4* och *T6* placerade på styrcylindrarna.
4. Ansätt handpump *PM* till all luft som kan finnas i systemet är avlägsnad (när det endast kommer olja från spärrarna).

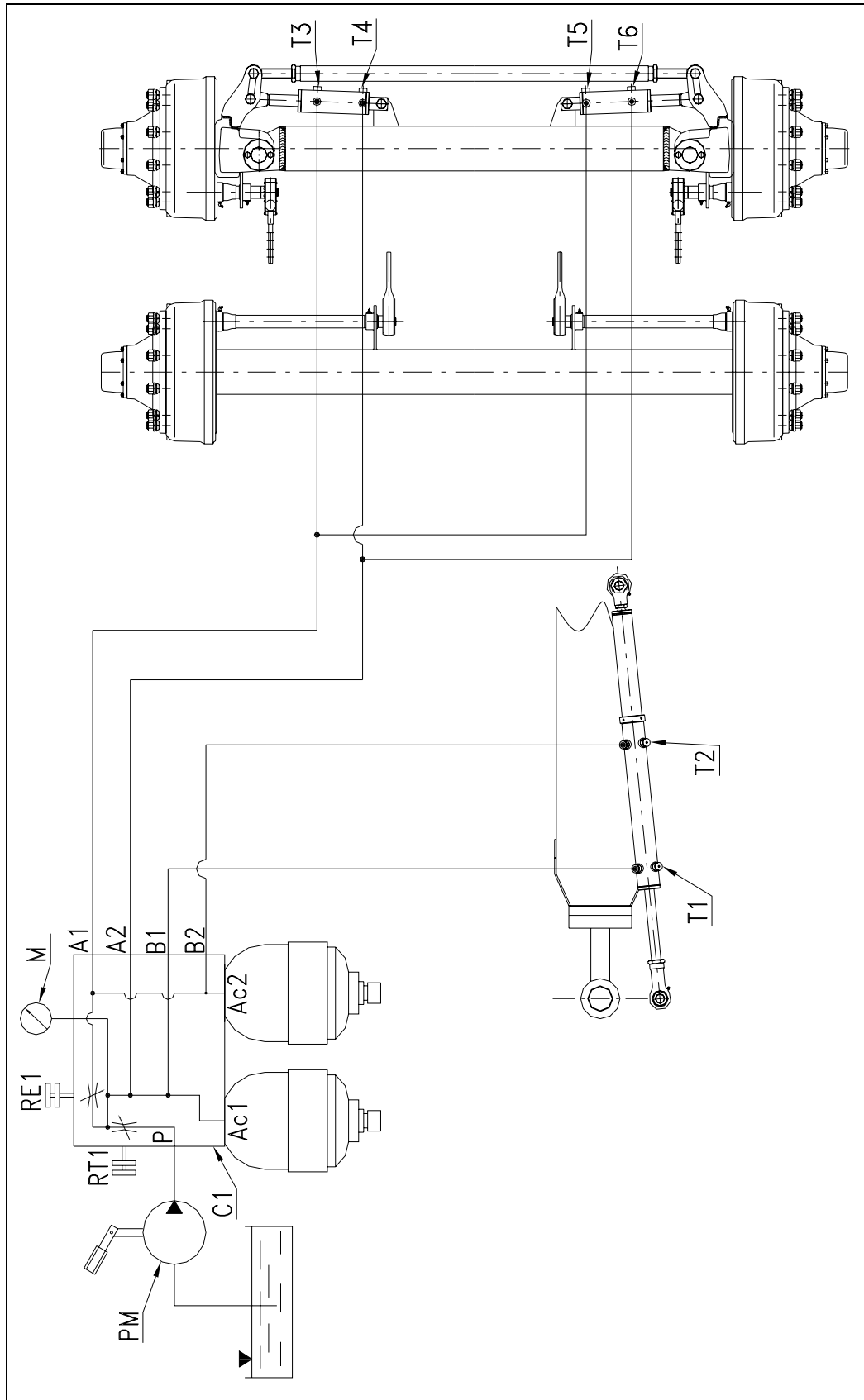
5. Skruva tillbaka spärrarna *T4* och *T6*.
6. Öppna balanseringskranarna spak *RE2* och skruva något på spärren *T2* placerad på manövercylindern.
7. Ansätt handpump *PM* till all luft som kan finnas i systemet är avlägsnad (när det endast kommer olja från spärrarna).
8. Skruva tillbaka spärren *T2* och skruva lätt på spärrar *T3* och *T5* placerade på styrcylindrarna.
9. Ansätt handpump *PM* till all luft som kan finnas i systemet är avlägsnad (när det endast kommer olja från spärrarna).
10. Skruva tillbaka spärrarna *T3* och *T5* och stäng balanseringskranen *RE1* och flödesregulatorns spak *RT1*.
11. Kontrollera att tryckmätare *M* visar ett tryck på ung. 100 bar. Om så inte är fallet, öppna balanseringskranen *RE1* och flödesregulatorns spak *RT2* samt manövrera handpump *PM* tills önskat tryck uppnås. Stäng därefter båda kranarna.

OBS: trycket på 100 bar som finns i styrkretsen är normalt tillräckligt för de flesta trailers. Under speciella omständigheter (fullastad trailer som använder specialdäck som lågtrycksdäck) kan det inte vara tillräckligt för att ge korrekt styrningsförmåga. I detta fall kan man utföra olika försök att gradvis öka trycket i kretsen och prova trailerns styrning tills systemet fungerar korrekt.

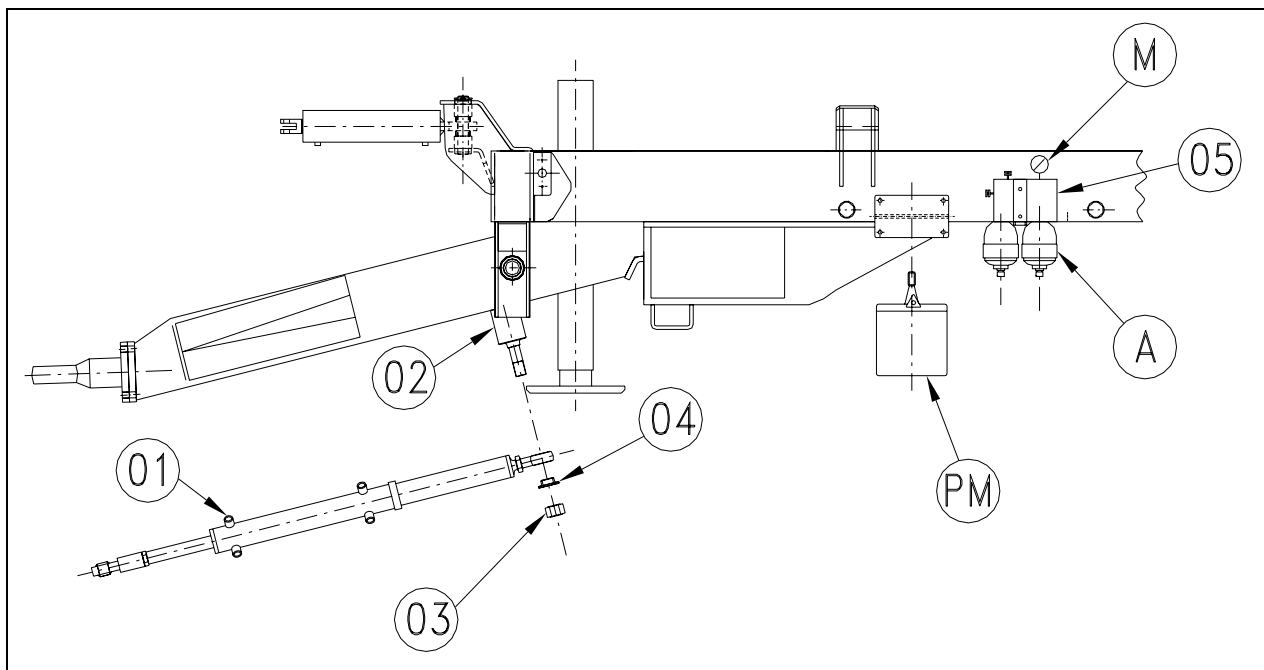
Det är under inga omständigheter tillåtet att öka trycket i kretsen över 120 bar.

WARNING: prova inte styrförmågan på allmänna vägar. Kör inte på allmänna vägar innan trailerns styraxel är ordentligt inställd.

Ha i åtanke att all ökning av trycket i styrkretsen ger en mer direkt styrning och trailern reagerar snabbare och får mer tvära rörelser under styrningsmanövrar.



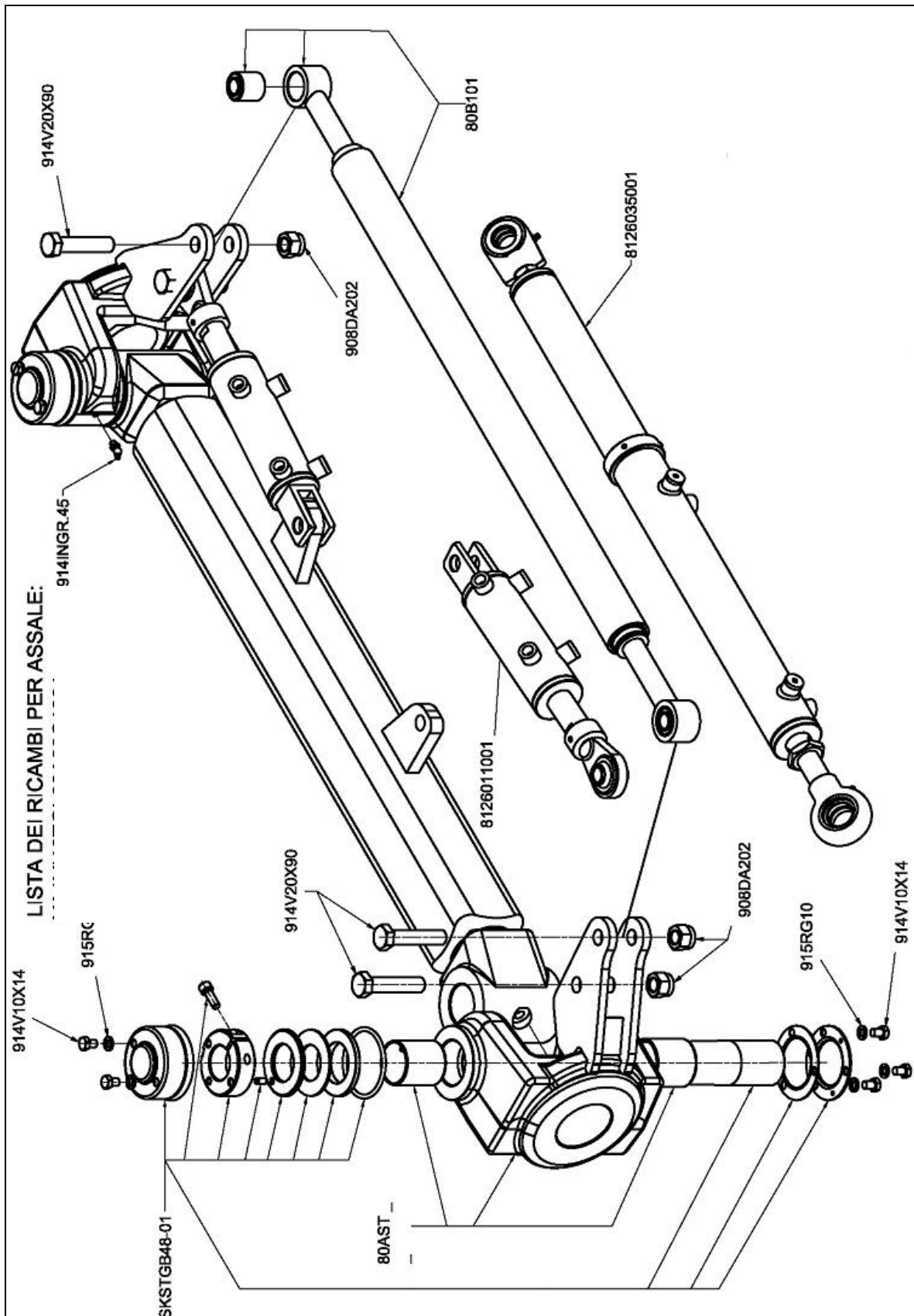
Ritning 14.12 – Kommandostyrd axel funktionsschema.



Ritning 14.13 – Kommandostyrningssystem.

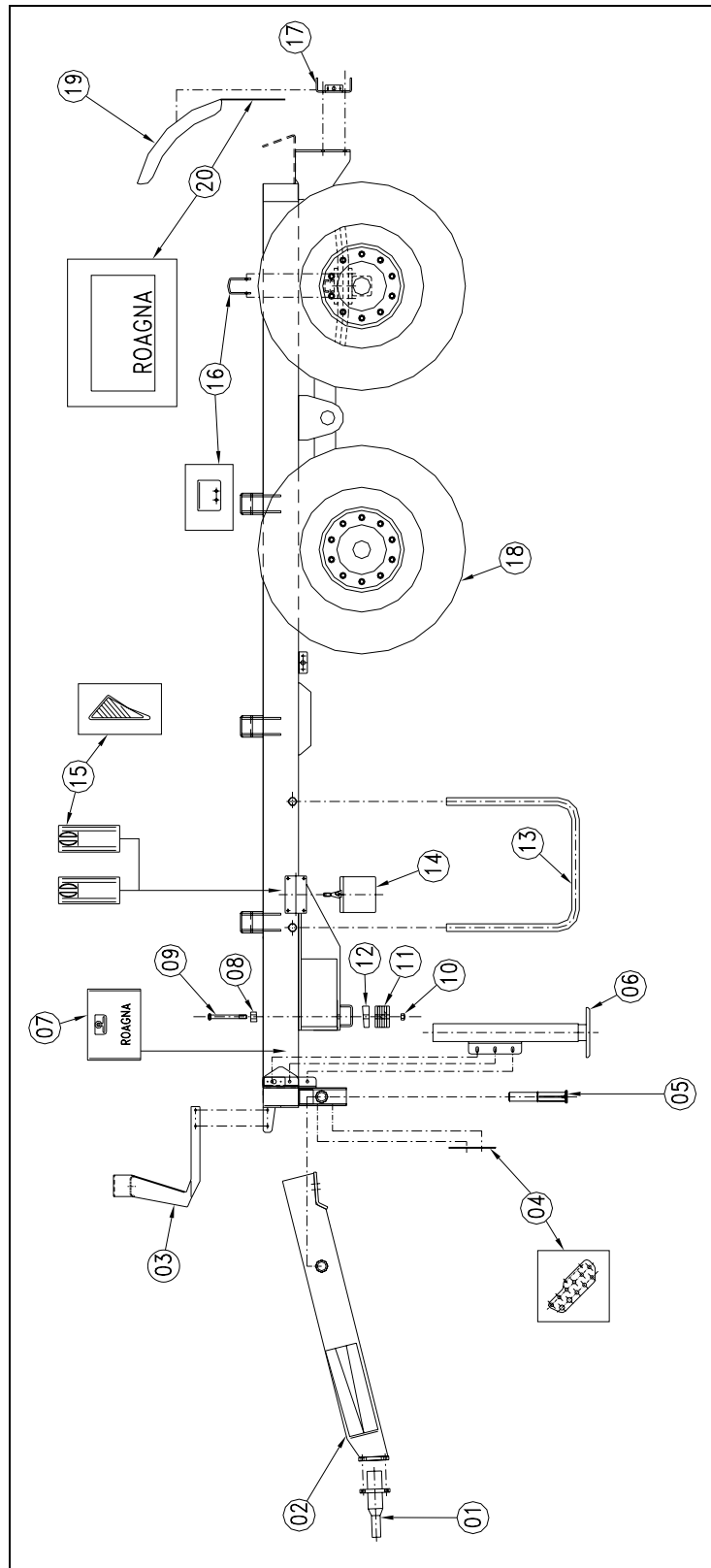
POS.	BESKRIVNING	ANTAL	TREJON KOD	LEVERANT. KOD
PM	5-liters handpump med handtag	1	IDR012.5L	10600200049
-		1	-	10600000078
M	Tryckmätare 0-250 bar	1	-	-
A	Hydraulisk ackumulator HST0,35	2	IDR011.ADR	MTZ2111005
01	Manövercylinder	1	B126035001	B126035001
02	Manövercylinder ankarsprint	1	TTG16	-
03	Mutter M30x2	1	IMP026.2F	-
04	Distans	1	TTG17	-
05	Fördelarenhet	1	IDR011.3	9312264

Tabell 14.2 – Kommandostyrningssystem delar.



Ritning 14.14 – Kommandostyrd axel detaljer.

14.4 Specifikationer och tillvalsdelar



Ritning 14.15 – Specifikationer och tillvalsdelar.

Position Position Posizio	Descrizione	Description	Beskrivning	Description	Beschreibung	Codice Code Code Kode	N°	Posizione Position Position
01	Occhio girevole Occhio fisso* Occh. Germania* O. Scharmüller*	Turnable tow eye Rigid tow eye* DIN74054 tow eye* Scharmüller ball coupling*	bogerögla Fast bogserögla* DIN74054 bogserögla* Schar-müller			IMP054 OBE6F.BPTSL OGE8F IMP015.15	1	01
02	Timone	Drawbar	Dragbom			-	1	02
03	Braccio porta tubi	Pipes holder	Rörhållare			RSTL1466.1	1	03
04	Piastra attacco tubi idraulici	Hydr. pipes fixing plate	Fästplåt för hydraulrör			RSTL1466	1	04
05	Perno timone	Drawbar pin	Dragbom sprint			RSTL1435	1	05
06	Piede meccanico Piede idraulico*	Mech. Adj. foot Hydr. Adj. foot*	sockel Hydr. justerbar sockel			IMP048.2SL IDR071.1 v. dopo	1	06
07	Cassetta porta attrezzi*	Tool box	Verktygslåda			IMP037	1	07
08	Rondella sagomata	Shaped washer	Formad bricka			-	2	08
09	Vite testa esagonale M20	Hex head screw	Sexkantskruv			IMP025.5	2	09
10	Dado M20	Nut M20	Mutter M20			IMP026	2	10
11	Tampone antivibrante	Antivibration pad	Vibrationshäm mande kudde			IMP007.3	1	11
12	Spessore regolaz. altezza	Height shim	Justerbricka för höjd			RSTL1439	1	12
13	Dispositivo antincastro	Lateral protection	Sidoskydd			PC01	2	13
14	Pompa manuale per piede*	Adjustable foot hand pump*	justerbar sockel			IDR012.2	1	14
15	Cuneo stazionamento	Wedge	Kil			IMP050.P	2	15

* optional

Tabell 14.3 – Huvudkaraktistik och tillvalslista.

Position Position Posizio Posizio	Descrizione	Description	Beskrivning	Description	Beschreibung	Codice Code Code Kode	N°	Position Position Position Position
16	Rampone in corsa	Suspension stop pad	Stoppkudde för fjädring			RSTL1470	2	16
17	Barra luci posteriore	Rear lights bar	Ramp för bakbelysning			RSTL1453	1	17
18	Pneumatico (vedi paragrafo 16)	Tyres (see § 16)	Däck (se § 16)			-	4	18
19	Parafango in PVC*	PVC mudguards*	PVC stänkskydd*			IMP063.4	2	19
20	Paraspruzzo*	Splashguards*	Stänkskärmar*			IMP063.2	2	20

* optional

Tabell 14.3 – Huvudkaraktistik och tillvalslista.

POS.	BESKRIVNING	ANT.	TREJON KOD	LEVERANT. KOD
01	Stålrör 100x100x4	1	IDR071.1-01	-
02	Stålrör 90x90x4	1	IDR071.1-02	-
03	Fast fotplåt	1	IDR071.1-03	-
04	Sprint Ø25	1	IDR071.1-04	-
05	Seeger E Ø25	2	IDR071.1-05	-
06	Skruv TE Ø12x120	1	IDR071.1-06	-
07	Självlåsande mutter M12	1	IDR071.1-07	-
08	Cylinder D.E. Ø70xØ40x500 + VPB	1	IDR071.1-08	-

Tabell 14.6 – Hydrauliskt ben dellista.

15 SJÄLVHÄFTANDE SÄKERHETSDEKALER

Nedan listas de självhäftande dekaler som kan fästas på trailern. Deras syfte är att vara till hjälp för säkert och bra funktion för utrustningen: varje operatör ska studera dem noggrant. Dekalerna måste alltid vara läsbara: rengör dem regelbundet och ersätt de som är nöta.

<p>1a</p>	<p>1b</p>	<p>2</p>	<p>3</p>
<p>4</p>	<p>5</p>	<p>6</p>	<p>7</p>
<p>8a</p>	<p>8b</p>	<p>ATTENZIONE - PERICOLO! WARNING - DANGER!</p> <p>È VIETATO MARCIARE CON LA CATENA DEL CILINDRO STABILIZZATORE FRONTALE IN TIRO (MANTENERE LO STELO DEL CILINDRO INTERAMENTE FUORIUSCITO!).</p> <p>IT IS FORBIDDEN TO DRIVE WITH THE FRONT STABILIZER CYLINDER CHAIN IN TRACTION (ALWAYS KEEP THE PISTON ROD COMPLETELY EXTRACTED!).</p> <p>ACHTUNG - GEFAHR! ATTENTION - DANGER!</p> <p>ES IST VERBOTEN MIT GESpanNTER KETTE DES VORDEREN ABSTÜTZUNGSZYLINDERS ZU FAHREN (HALTEN SIE IMMER DEN ZYLINDERSTOCK VOLL HERAUSGEZOGEN!).</p> <p>IL EST INTERDIT DE FAIRE TOUTES MANŒUVRES AVEC LE VÉRIN STABILISATEUR FRONTAL EN TRACTION (LE VÉRIN DOIT ÊTRE TOUJOURS AVEC LA TIGE ÉTENDUE!).</p> <p>9</p>	
<p>10</p>	<p>11</p>	<p>12a</p>	<p>12b</p>

Ritning 15.1 – Självhäftande säkerhetsdekaler.

16 DÄCK

Lista över specifikationer för tillåtna däck.

TYP	MÄRKE	Max pumpat tryck	Hastighetsklass	Belastningsklass
445/65 R22.5 PR16*	MITAS	8,0 bar	F (80 km/h)	169 (5.800 kg)
500/60 R22.5 PR16	TVS	2,5 bar	A8 (40 km/h)	163 (4.875 kg)
550/60 R22.5 PR12*	TVS	2,5 bar	A8 (40 km/h)	160 (4.500 kg)
560/60 R22.5*	Michelin	4,0 bar	D (65 km/h)	161 (4.625 kg)

* Tillval

Tabell 16.1 – Lista över godkända däck.



EG-konformitetsintyg

enligt EG-norm 98/37/EG

Vi **TREJON FÖRSÄLJNING AB**
(anbudsgivarens namn).....

SE – 911 35 Vännäsby, Företagsvägen 9
.....
(fullständig företagsadress – vid befullmäktigade samarbetspartner med säte inom EG uppges även tillverkarens företagsnamn och adress)

intyggar med ensamansvar att nedanstående produkt,

**Växlarvagn
MULTICARGO SL1621**
.....

(fabrikat, typ)

för vilket detta intyg gäller, uppfyller gällande, grundläggande säkerhets- och hälsoskydds-föreskrifter enligt EG-norm 98/37/EG,
(om tillämpligt)
samt uppfyller kraven enligt övriga gällande EG-normer.

— — —
.....
(titel och/eller nummer samt publikationsdatum för övriga EG-normer)

(om tillämpligt)

Följande norm(er) och/eller teknisk(a) specifikation(er) har legat till grund för ett fackmässigt införande av de i EG-normerna angivna säkerhets- och hälsoskyddsföreskrifterna:

EN ISO 12100-1 : 2003 EN ISO 12100-2 : 2003
.....

(titel och/eller nummer samt publikationsdatum för norm(er) och/eller teknisk(a) specifikation(er))

**Håkan Johansson
Verkställande Direktör**
.....

Vännäsby, 01.01.2008
.....
Utfärdat (ort/datum)

(Namn, befattning och underskrift av behörig medarbetare)



Garanti- / Överlåtelsebevis

Garantivillkor

- Allmänt om garanti - För TREJON –garantin gäller nedan angivna villkor, samt de specifika garantivillkor som ställs av respektive leverantör. Dessa finns bifogade i instruktionsboken för respektive maskin i förekommande fall.
- Garantins giltighet - TREJON –garantin gäller 12 månader från inköpsdatum vid användning för eget bruk.
- 3 månader vid kommersiell användning.
- Garantin ersätter - Skadade delar som konstateras ha gått sönder vid normalt slitage på grund av tillverknings- eller råvarufel.
- Endast arbetskostnad för byte av skadad garantidel, ersätts enligt av TREJON auktoriserad prislista. Avdrag kan förekomma för att nå en genomsnittlig kostnad för liknande arbeten.
- Garantin ersätter inte - Kostnader för frakt av maskin eller delar.
- Resekostnader.
- Eventuella följdskostnader som uppkommer till följd av skada på maskinen.
- Maskin som köparen själv gjort/låtit göra ändringar på.
- Skador som beror på normal förslitning av maskinen – ej hänförlig till fabriktionsfel, bristfällig service, användarens oerfarenhet eller användning av reservdelar som inte är original.
- Onormal eller olämplig användning av maskinen.
- Slitdelar såsom slangar, tätningar, oljor, batterier, remmar, knivar etc.
- Garantitiden för utbytta delar under garantitiden upphör samtidigt som maskinens garantitid.
- Förfarande - TREJON AB skall kontaktas innan omfattande garantiarbeten påbörjas.
- TREJONs reklamationsrapport skall sändas senast 3 veckor efter utfört arbete för att gälla. Returnering av utbytta delar sker endast på begäran av TREJON.
- OBSERVERA! Garantin träder i kraft förutsatt att maskinens GARANTI- / ÖVERLÅTELSEBEVIS har återsänts vederbörligen ifyllda till TREJON inom 14 dagar från försäljningsdatum.

Överlåtelsebevis:

Maskinköparen bekräftar med sin underskrift att han mottagit handbok och studerat den samt fått erforderliga förarinstruktioner och gjort leveranskontroll



VÄNLIGEN TEXTA!

Produkt: _____ Serien: _____

Säljare: _____ Företag: _____

Säljarens underskrift: _____ Inköpsdatum: _____

Köparens namn: _____ Telefon: _____

Adress: _____ Postnr: _____

Ort: _____ Land: _____

Ort & Datum: _____ Köparens underskrift: _____

TREJON AB reserverar sig rätten att ändra eller förbättra visade modeller med tekniska eller kommersiella motiveringar, utan krav på att genomföra förändringarna på redan levererade maskiner. Bilder i handboken visar inte nödvändigtvis maskinen som är levererad.

Tekniska uppgifter, mått och vikter är oförbindliga. Fel förbehållna.

© 2008 Trejon AB, Sweden

Eftertryck, översättning samt utdrag får endast genomföras med skriftlig tillåtelse av TREJON AB, Företagsvägen 9, SE – 911 35 Vännäsby.

Alla rättigheter enligt upphovsrättslagen förbehålls.



TREJON AB
Företagsvägen 9
SE-911 35 VÄNNÄSBY
SWEDEN
Tel: + 46 (0)935 39 900
Fax: + 46 (0)935 39 919

